

ACS 600

Dimensional Drawings

This manual includes

- Dimensional Drawings
- Cable Routing

ACS/ACC/ACP 607/627
Frequency Converters
55 to 630 kW
(75 to 700 HP)

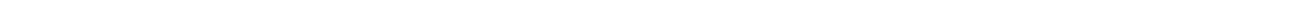
This manual is also
applicable for the ACS 624.

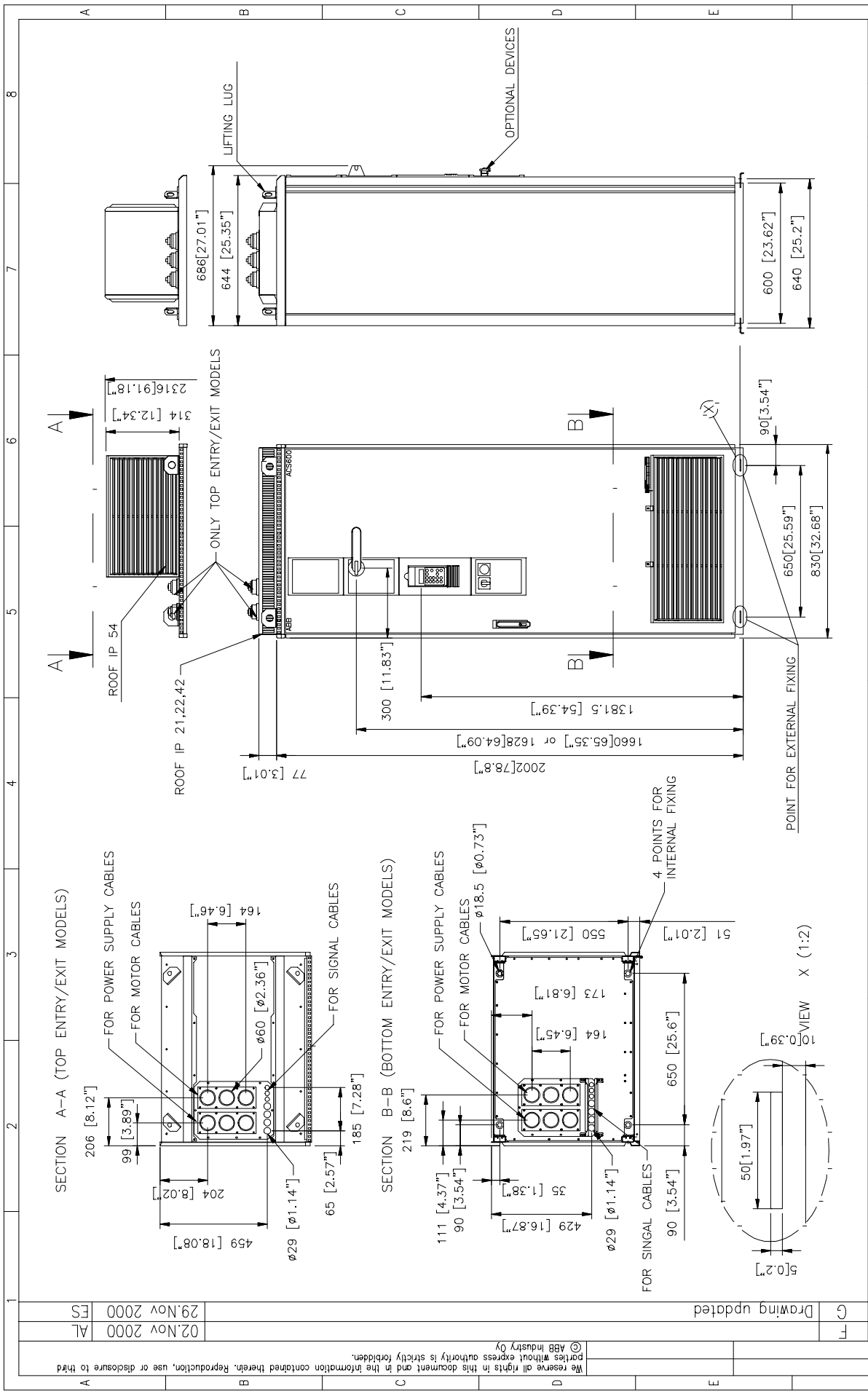


This supplement contains	Appendix B and Appendix C to the ACS/ACC/ACP 604/607/627 Hardware Manual (EN code 61201394) and its translations (codes: DE 61215841, DK 61216049, ES 61216367, FI 61215778, FR 61216197, IT 61216421, NL 61216103, RU 61215999, SE 61215913 and PT 64228471)
Code	3BFE 64484311 R0125 REV B
Effective	31.7.2001

Appendix B – Drawings of Types up to ACx 607-0320-3, -0400-5/6

Appendix B – Drawings of Types up to ACx 607-0320-3, -0400-5/6



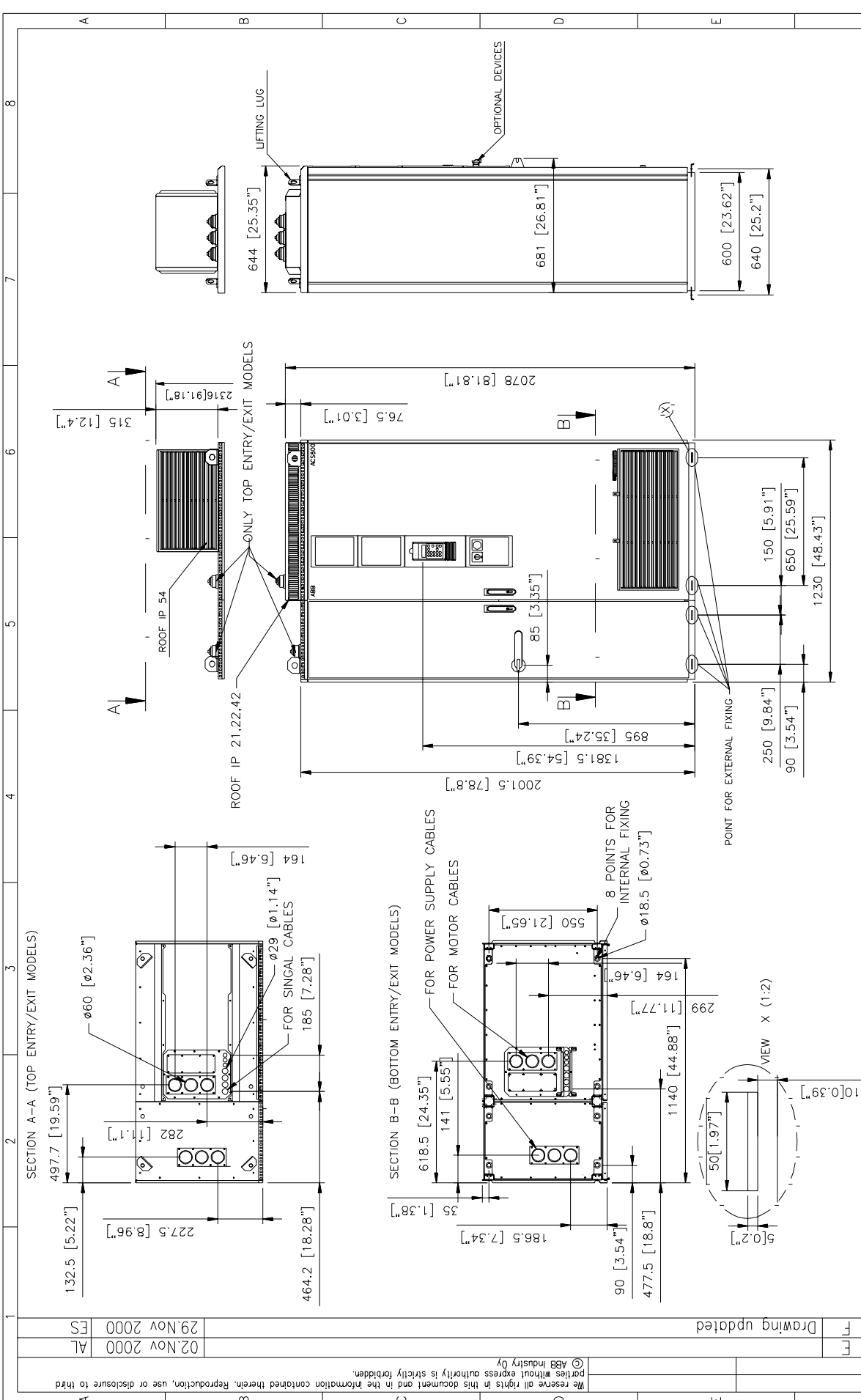


00010443.dwg	Based on Customer	HEIKKILA MATTI 27.Jan.1998	Doc. des. Dimension Drawing	Form A4
	Customer	Check: ES 29.Nov.2000 Appr. ES 29.Nov.2000	Scale 1:21	Lang. EN
		Project name ACS600/ACS607	Rev. ind. G	Sheet 1
			Doc. No. 3AFE 6141 7184	Cont. -
			ABB ABB Industry Oy	

We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.

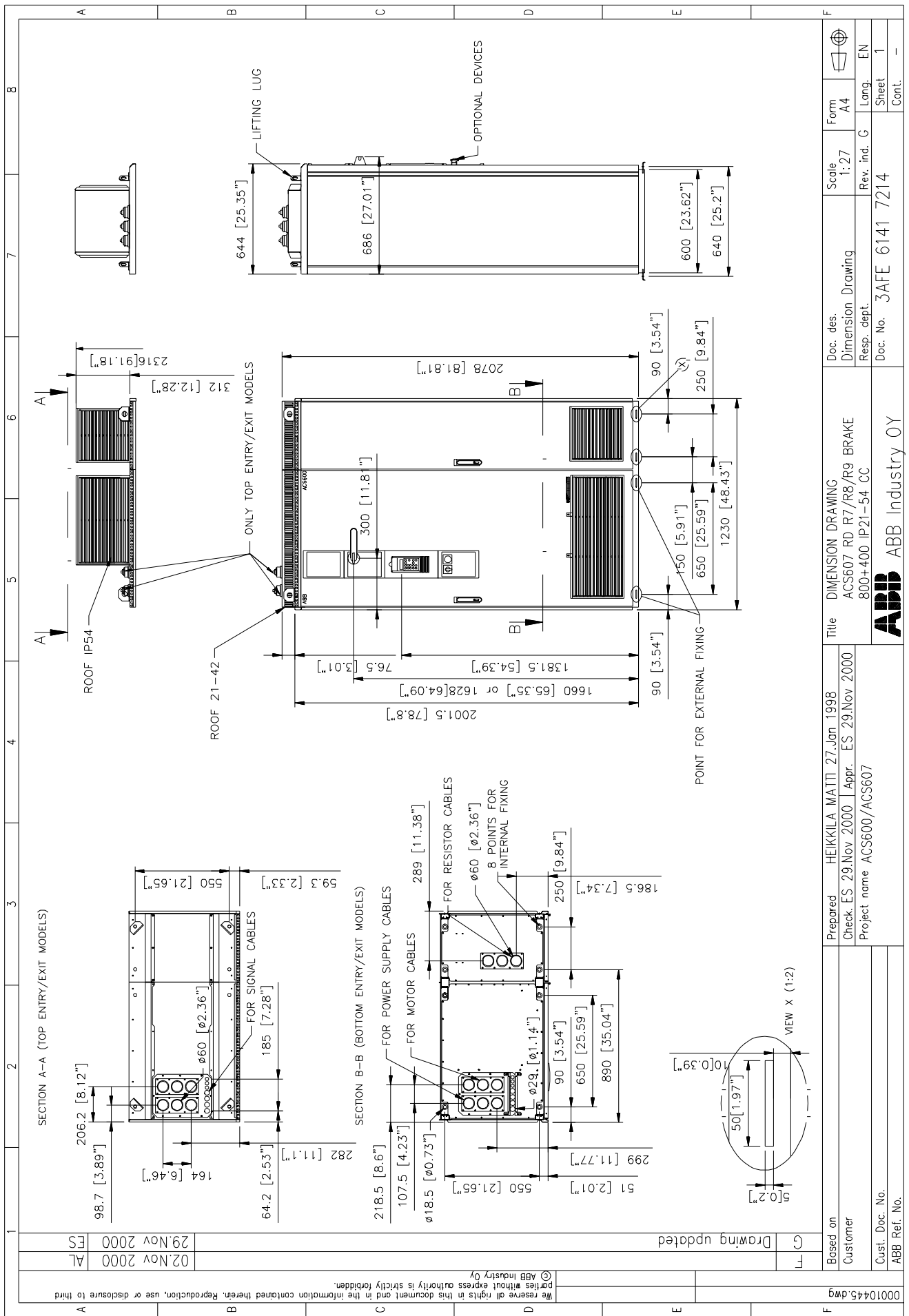
© ABB Industry Oy

02.Nov.2000 AL 29.Nov.2000 ES Drawing updated



0001044.dwg	Based on Customer		Prepared HEIKKILA MATTI 27.Jan 1998		Doc. des. Dimension Drawing		Form A4
	Drawing updated		Check. ES 29.Nov 2000 Apr. ES 29.Nov 2000		Resp. dept. 400+800 IP21-54 CC		Scale 1:25
			Project name ACS600/ACS607		Doc. No. 3AFE 6141 7206		Rev. ind. F
					ABB Industry Oy		Long. EN
							Sheet 1
							Cont. -

We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.
 © ABB Industry Oy



00010445.dwg	Based on	HEIKKILA MATTI 27.Jan 1998	Title	DIMENSION DRAWING	Doc. des.	Scale	Form	Sheet
	Customer	Check. ES 29.Nov 2000 Appr. ES 29.Nov 2000	ACS607 RD R7/R8/R9 BRAKE	800+400 IP21-54 CC	Dimension Drawing	1:27	A4	1
	Cust. Doc. No.	Project name ACS600/ACS607	ABB Industry Oy		Resp. dept.	Rev. ind. C	Long.	EN
	ABB Ref. No.				Doc. No.	SAFE 6141 7214	Cont.	-

© ABB Industry Oy
 We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.

Drawing updated
 Drawing updated

VIEW x (1:2)

206.2 [8.12"]
 98.7 [3.89"]
 164 [6.46"]
 64.2 [2.53"]
 282 [11.1"]
 59.3 [2.33"]
 550 [21.65"]
 185 [7.28"]
 218.5 [8.6"]
 107.5 [4.23"]
 289 [11.38"]
 289 [11.38"]
 250 [9.84"]
 186.5 [7.34"]
 299 [11.77"]
 51 [2.01"]
 550 [21.65"]
 90 [3.54"]
 650 [25.59"]
 890 [35.04"]
 50 [1.97"]
 10 [0.39"]

SECTION A-A (TOP ENTRY/EXIT MODELS)
 SECTION B-B (BOTTOM ENTRY/EXIT MODELS)
 FOR SIGNAL CABLES
 FOR POWER SUPPLY CABLES
 FOR MOTOR CABLES
 FOR RESISTOR CABLES
 8 POINTS FOR INTERNAL FIXING

ROOF IP54
 ROOF 21-42
 ONLY TOP ENTRY/EXIT MODELS
 LIFTING LUG
 OPTIONAL DEVICES
 POINT FOR EXTERNAL FIXING

2001.5 [78.8"]
 1660 [65.35"] or 1628 [64.09"]
 1381.5 [54.39"]
 76.5 [3.01"]
 2078 [81.81"]
 278 [10.94"]
 250 [9.84"]
 1230 [48.43"]
 650 [25.59"]
 150 [5.91"]
 90 [3.54"]

644 [25.35"]
 686 [27.01"]
 600 [23.62"]
 640 [25.2"]

312 [12.28"]
 2316 [91.18"]
 300 [11.8"]
 90 [3.54"]

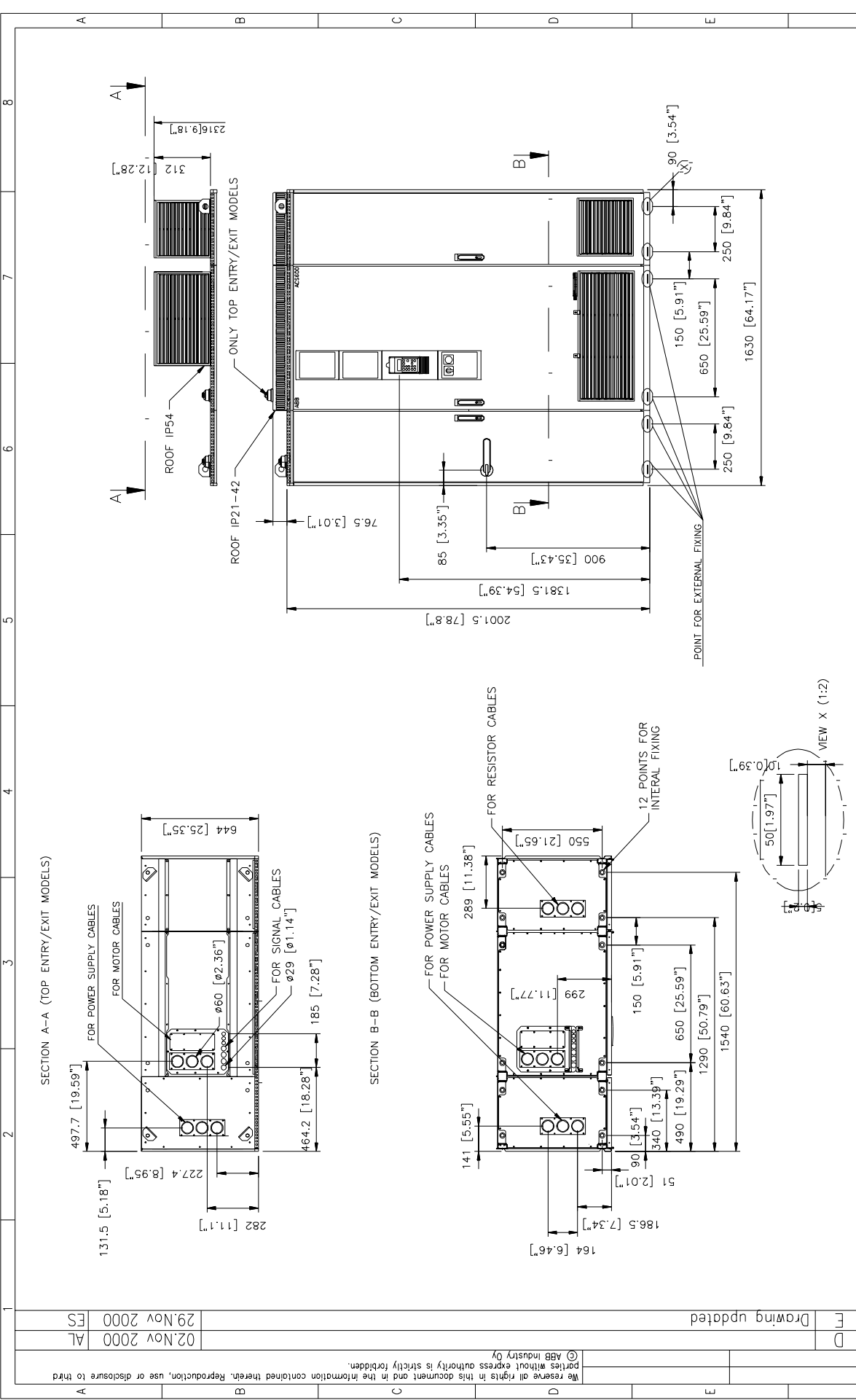
206.2 [8.12"]
 98.7 [3.89"]
 164 [6.46"]
 64.2 [2.53"]
 282 [11.1"]
 59.3 [2.33"]
 550 [21.65"]
 185 [7.28"]
 218.5 [8.6"]
 107.5 [4.23"]
 289 [11.38"]
 289 [11.38"]
 250 [9.84"]
 186.5 [7.34"]
 299 [11.77"]
 51 [2.01"]
 550 [21.65"]
 90 [3.54"]
 650 [25.59"]
 890 [35.04"]
 50 [1.97"]
 10 [0.39"]

ROOF IP54
 ROOF 21-42
 ONLY TOP ENTRY/EXIT MODELS
 LIFTING LUG
 OPTIONAL DEVICES
 POINT FOR EXTERNAL FIXING

644 [25.35"]
 686 [27.01"]
 600 [23.62"]
 640 [25.2"]

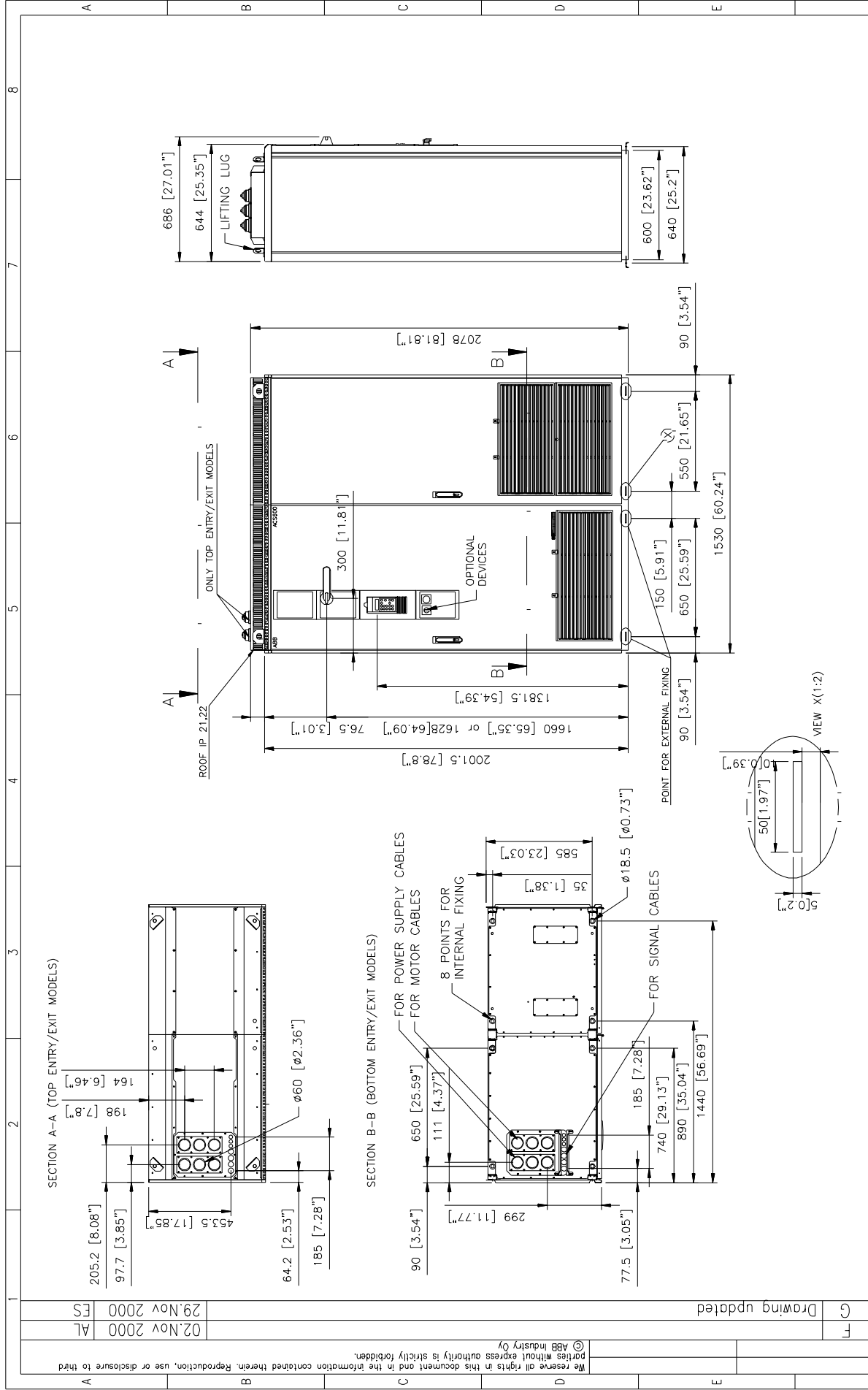
312 [12.28"]
 2316 [91.18"]
 300 [11.8"]
 90 [3.54"]

2001.5 [78.8"]
 1660 [65.35"] or 1628 [64.09"]
 1381.5 [54.39"]
 76.5 [3.01"]
 2078 [81.81"]
 278 [10.94"]
 250 [9.84"]
 1230 [48.43"]
 650 [25.59"]
 150 [5.91"]
 90 [3.54"]



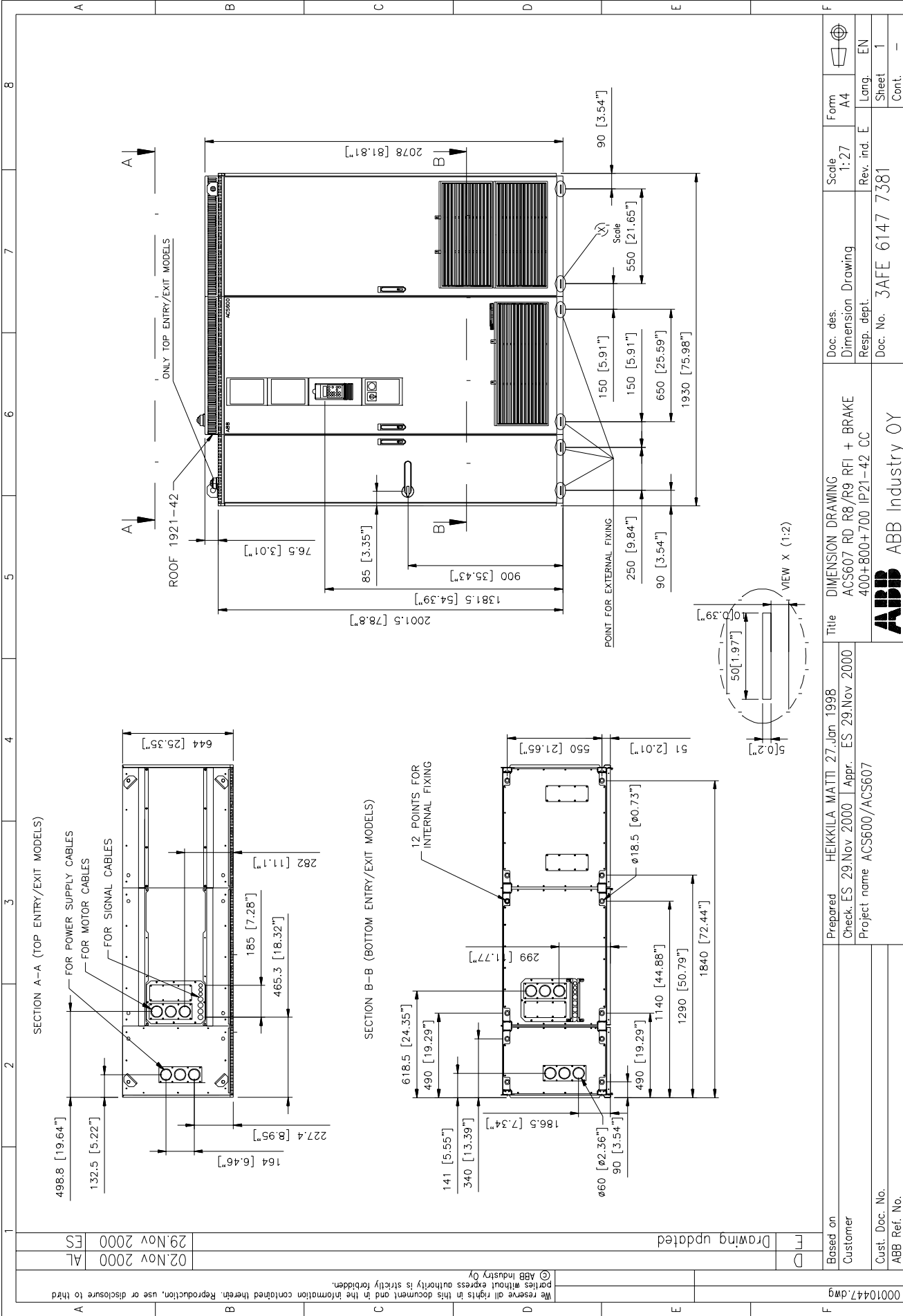
002.Nov.2000	AL	02.Nov.2000	ES
We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.			
© ABB Industry Oy			
Based on Customer Drawing updated			
00010448.dwg			
Customer	Customer	Customer	Customer
Doc. No.	Doc. No.	Doc. No.	Doc. No.
3SAFE 6147 7390	3SAFE 6147 7390	3SAFE 6147 7390	3SAFE 6147 7390
Sheet	Sheet	Sheet	Sheet
1	1	1	1
Lang.	Lang.	Lang.	Lang.
EN	EN	EN	EN
Rev. ind.	Rev. ind.	Rev. ind.	Rev. ind.
E	E	E	E
Scale	Scale	Scale	Scale
1:27	1:27	1:27	1:27
Form	Form	Form	Form
A4	A4	A4	A4
Doc. des.	Doc. des.	Doc. des.	Doc. des.
Dimension Drawing	Dimension Drawing	Dimension Drawing	Dimension Drawing
Resp. dept.	Resp. dept.	Resp. dept.	Resp. dept.
ABB Industry Oy	ABB Industry Oy	ABB Industry Oy	ABB Industry Oy
Title	Title	Title	Title
ACS607 RD R7/R8/R9 RF+BRAKE	ACS607 RD R7/R8/R9 RF+BRAKE	ACS607 RD R7/R8/R9 RF+BRAKE	ACS607 RD R7/R8/R9 RF+BRAKE
400+800+400 IP21-54 CC	400+800+400 IP21-54 CC	400+800+400 IP21-54 CC	400+800+400 IP21-54 CC
Prepared	Prepared	Prepared	Prepared
HEIKKILA MATTI 27.Jan.1998	HEIKKILA MATTI 27.Jan.1998	HEIKKILA MATTI 27.Jan.1998	HEIKKILA MATTI 27.Jan.1998
Check	Check	Check	Check
ES 29.Nov.2000	ES 29.Nov.2000	ES 29.Nov.2000	ES 29.Nov.2000
Appr.	Appr.	Appr.	Appr.
ES 29.Nov.2000	ES 29.Nov.2000	ES 29.Nov.2000	ES 29.Nov.2000
Project name	Project name	Project name	Project name
ACS600/ACS607	ACS600/ACS607	ACS600/ACS607	ACS600/ACS607

00010448.dwg



00010446 mg	© ABB Industry Oy	02.Nov.2000	29.Nov.2000	AL	ES
We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.					
Based on Customer	Customer	02.Nov.2000	29.Nov.2000	AL	ES
Cust. Doc. No.	ABB Ref. No.	Drawing updated			

Doc. des.	Doc. No.	Form	Scale	Doc. No.
Dimension Drawing	3AFE 6141 7222	A4	1:27	3AFE 6141 7222
Resp. dept.	Doc. No.	Sheet	Rev. ind.	Doc. No.
800+700 IP21-54 CC	3AFE 6141 7222	1	G	3AFE 6141 7222
ABB ABB Industry Oy				
Title DIMENSION DRAWING				
HEIKKILA MATTI 27.Jan.1998				
Check. ES.29.Nov.2000 Appr. ES.29.Nov.2000				
Project name ACS600/ACS607				
Prepared				



D	02.Nov.2000	AL
E	29.Nov.2000	ES

Drawing updated

Based on

Customer

Cust. Doc. No.

ABB Ref. No.

00010447.dwg

We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.

© ABB Industry Oy

Prepared

Check

Project name

Title

Doc. des.

Dimension Drawing

Resp. dept.

Doc. No.

3AFE 6147 7381

Scale

1:27

Rev. ind.

E

Form

A4

Long.

Sheet

1

Cont.

ABB

ABB Industry Oy

HEIKKILA MATTI 27.Jan.1998

ES 29.Nov.2000

Apr. ES 29.Nov.2000

ACS600/ACS607

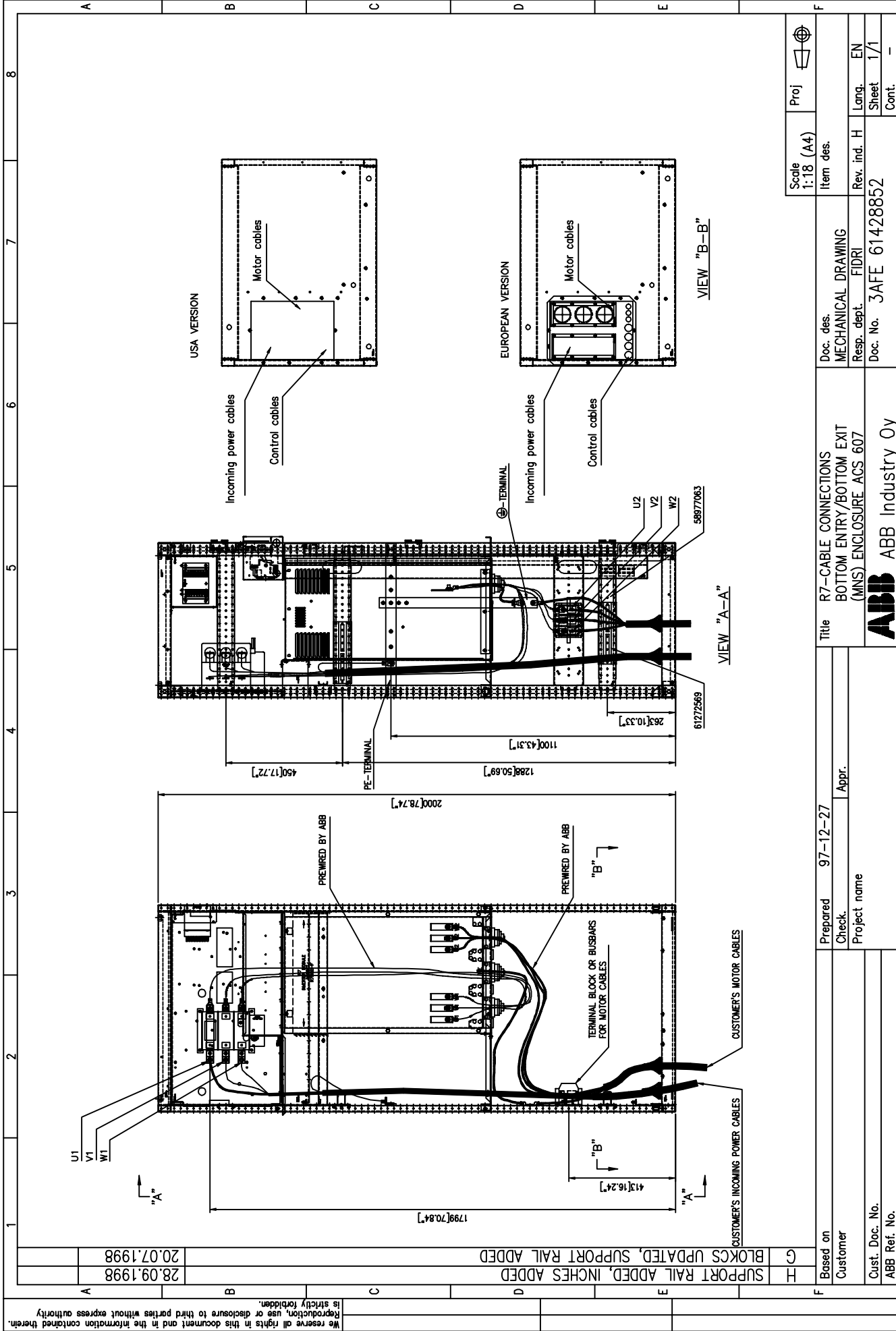
ACS607 RD R8/R9 RFI + BRAKE

400+800+700 IP21-42 CC

Rev. ind. E

EN

Cont.



Scale 1:18 (A4)	Proj	Scale 1:18 (A4)	Proj
Item des.	Item des.	Doc. des. MECHANICAL DRAWING	Doc. des. MECHANICAL DRAWING
Rev. ind. H	Rev. ind. H	Resp. dept. FIDRI	Resp. dept. FIDRI
Lang. EN	Lang. EN	Doc. No. 3AFE 61428852	Doc. No. 3AFE 61428852
Sheet 1/1	Sheet 1/1		
Cont. -	Cont. -		

Title R7-CABLE CONNECTIONS BOTTOM ENTRY/BOTTOM EXIT (MNS) ENCLOSURE ACS 607	Doc. des. MECHANICAL DRAWING
Prepared 97-12-27	Doc. No. 3AFE 61428852
Check. Project name	Rev. ind. H
Appr.	Lang. EN
	Sheet 1/1
	Cont. -

Based on Customer	Customer
Cust. Doc. No. ABB Ref. No.	ABB Ref. No.

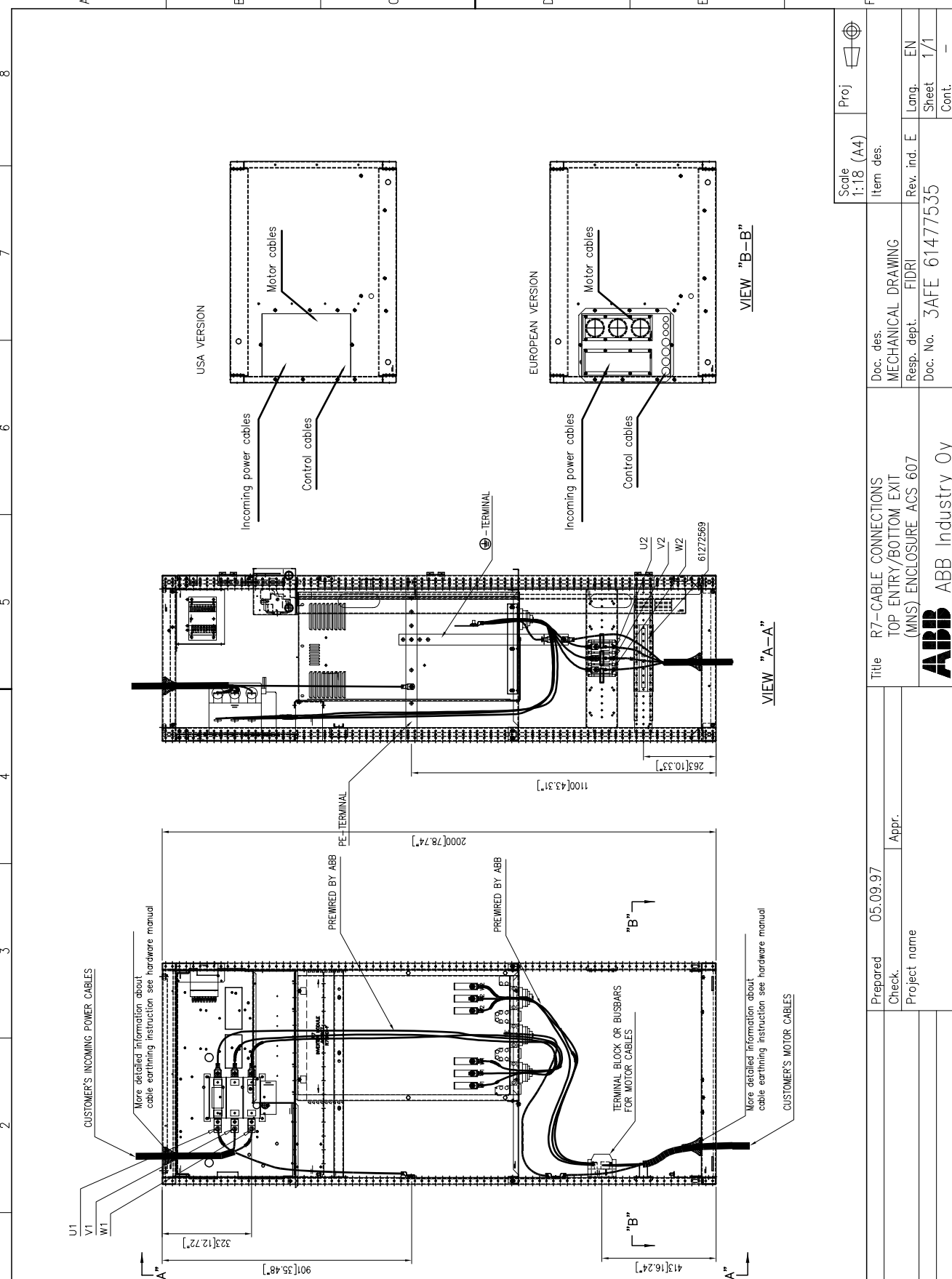
H	SUPPORT RAIL ADDED, INCHES ADDED	28.09.1998	
G	BLOCKS UPDATED, SUPPORT RAIL ADDED	20.07.1998	

We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.

We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.

FT INCHES ADDED
 D BOTTOM FRAME CHANGED, SUPPORT RAIL ADDED

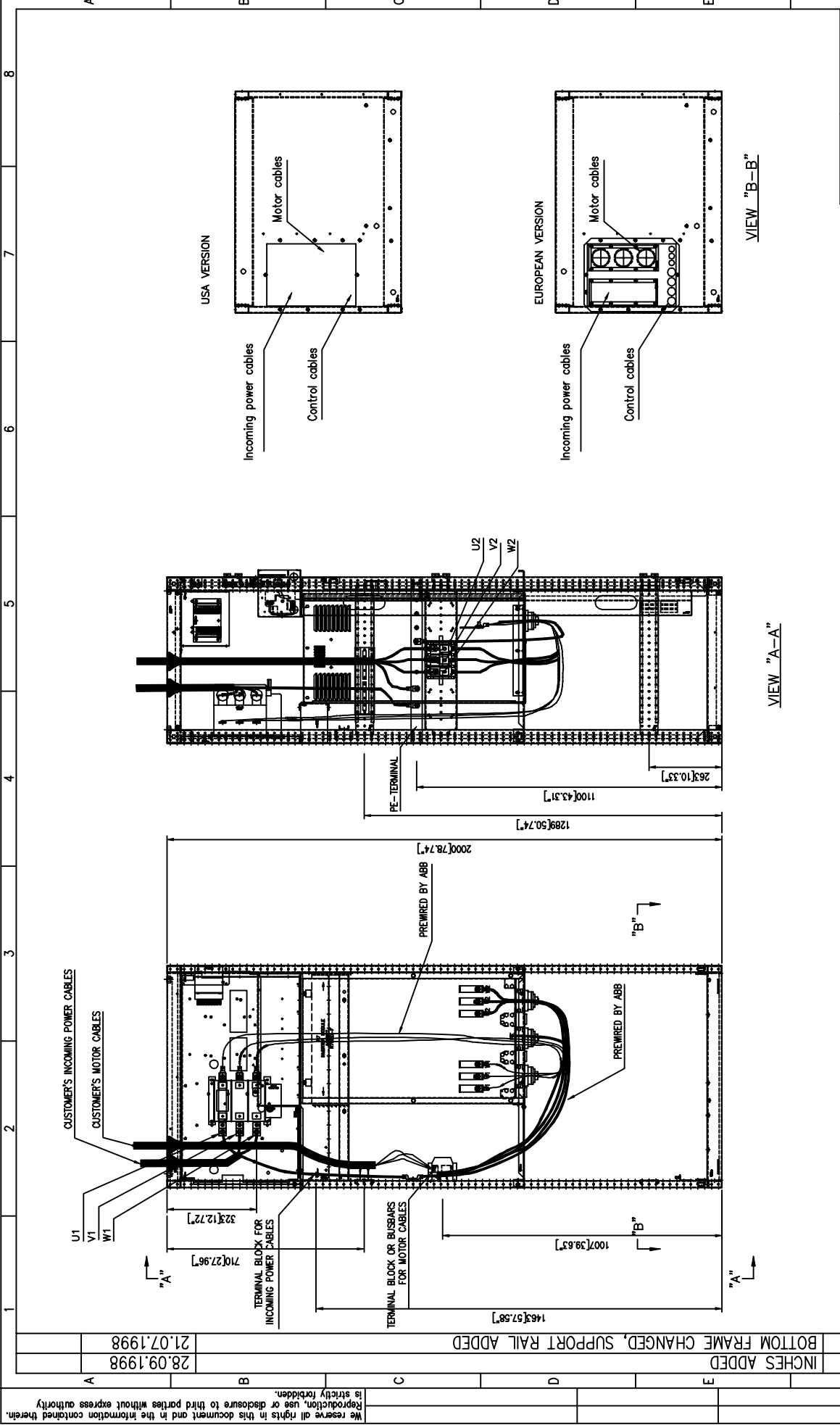
28.09.1998
 21.07.1998



A	B	C	D	E	8
					Proj
					Scale 1:18 (A4)
					Item des.
					Doc. des. MECHANICAL DRAWING
					Rev. ind. E
					Lang. EN
					Sheet 1/1
					Cont. -

Prepared	05.09.97
Check.	Appr.
Project name	
ABB ABB Industry Oy	
Title R7-CABLE CONNECTIONS TOP ENTRY/BOTTOM EXIT (MNS) ENCLOSURE ACS 607	
Doc. No. 3AFE 61477535	
Resp. dept. FIDRI	
Doc. des. MECHANICAL DRAWING	
Item des.	
Scale 1:18 (A4)	
Proj	

Based on	Customer
Cust. Doc. No.	ABB Ref. No.
Title R7-CABLE CONNECTIONS TOP ENTRY/BOTTOM EXIT (MNS) ENCLOSURE ACS 607	
Doc. No. 3AFE 61477535	
Resp. dept. FIDRI	
Doc. des. MECHANICAL DRAWING	
Item des.	
Scale 1:18 (A4)	
Proj	

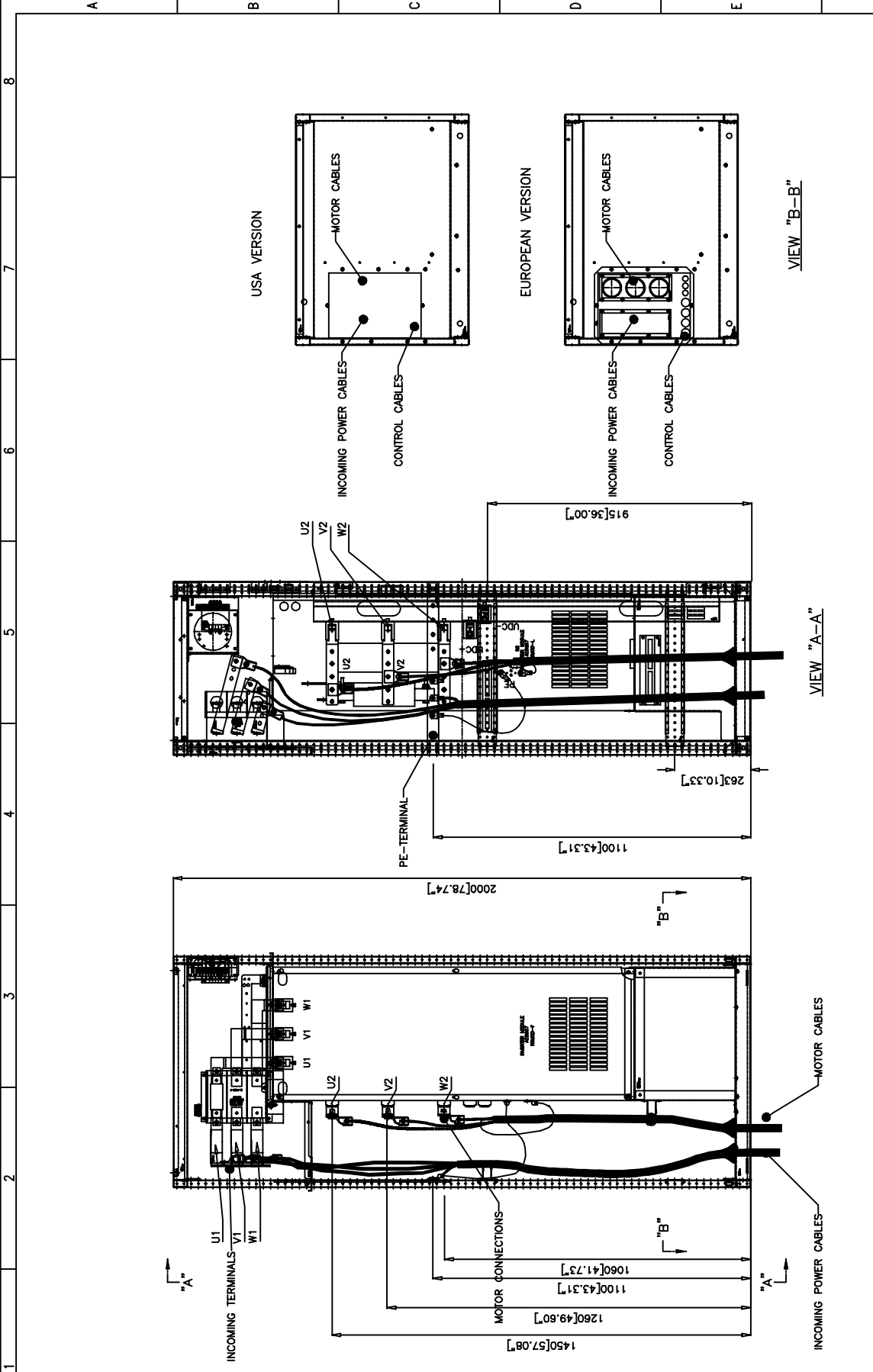


28.09.1998		21.07.1998		8		7		6		5		4		3		2		1		A		B		C		D		E		F											
INCHES ADDED		D		BOTTOM FRAME CHANGED, SUPPORT RAIL ADDED																																					
Based on Customer		Prepared		97-12-27		Check.		Appr.		Title		R7-CABLE CONNECTIONS TOP ENTRY/TOP EXIT (MNS) ENCLOSURE ACS 607		Doc. des.		MECHANICAL DRAWING		Scale		1:18 (A4)		Proj		Item des.		Rev. ind.		E		Lang.		EN		Sheet		1/1		Cont.			
Cust. Doc. No.		ABB Ref. No.		ABB Industry Oy		Doc. No.		3AFE 61477543		Rev. ind.		E		Lang.		EN		Sheet		1/1		Cont.																			

We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.

00010788.dwg
We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.

H	Connection of PE cable has been changed
G	INPUT BUSBARS CHANGED
ES	23.06.1999
M/H	30.03.1999



Based on Customer	Prepared 29 Jan 1998	Scale 1:18 (A4)	Proj
Cust. Doc. No. ABB Ref. No.	Check. / Appr.	Item des.	
	Project name ACS600/ACS607	Doc. des. Assembly Drawing	
		Resp. dept.	
		Rev. ind. H	Lang. EN
		Doc. No. 3AFE 6142 8861	Sheet 1/1
			Cont. -

ABB ABB Industry Oy

Title BOTTOM ENTRY/BOTTOM EXIT R8/R9-CABLE CONNECTIONS (MNS) ENCLOSURE ACS 607

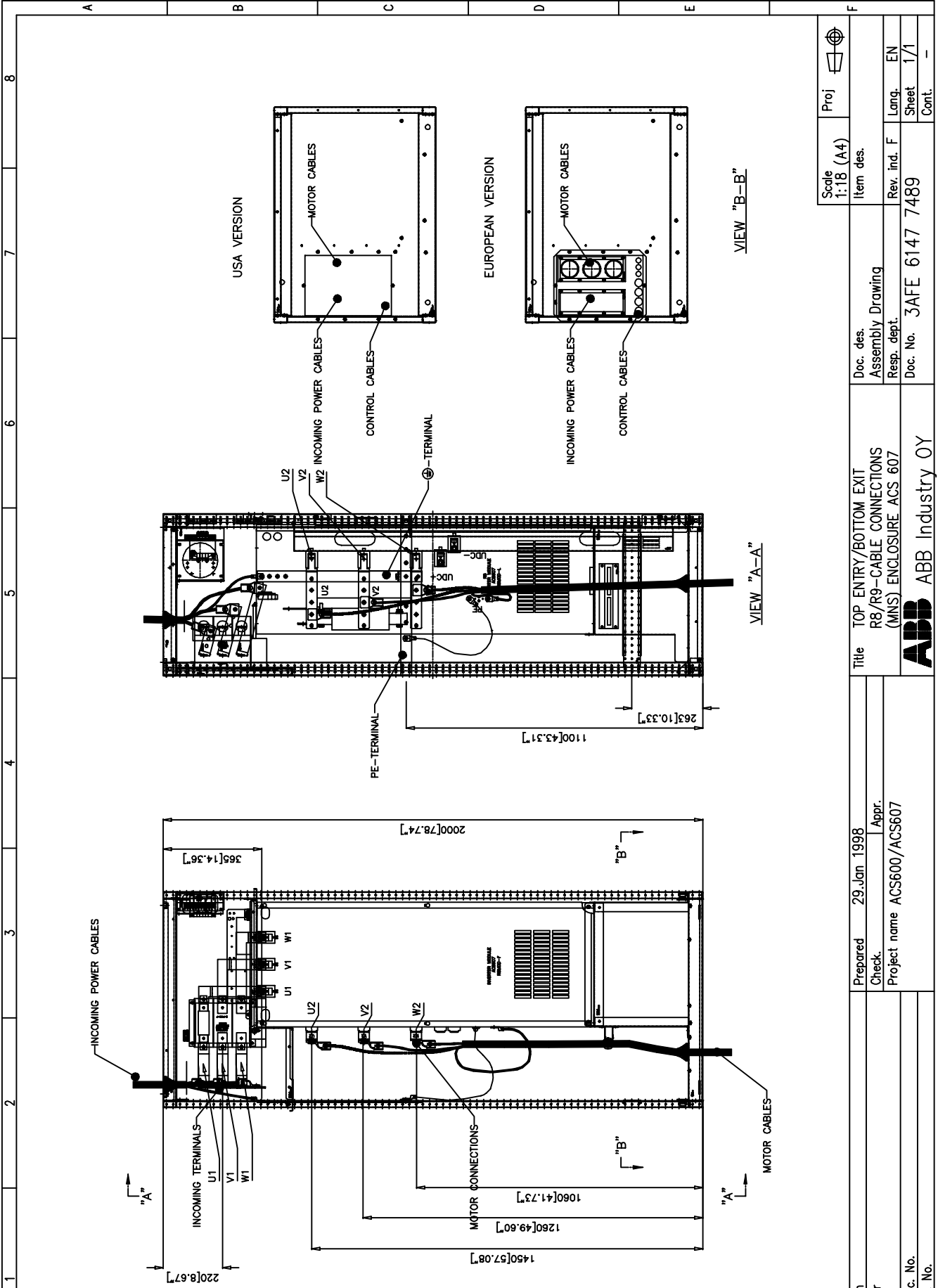
00010790.dwg
 We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.

F	Connection of PE cable changed	ES	29.06.1999	M/H
F	INPUT BUSBARS CHANGED	ES	26.03.1999	M/H

Based on	Customer	Prepared	29. Jan 1998
Customer	Customer	Check	Appr.
Cust. Doc. No.	Project name	Project name	ACS600/ACS607
ABB Ref. No.	Customer	Customer	ACS600/ACS607

Title	TOP ENTRY/BOTTOM EXIT R8/R9-CABLE CONNECTIONS (MNS) ENCLOSURE ACS 607
Doc. des.	Assembly Drawing
Resp. dept.	Rev. ind. F
Doc. No.	3AFE 6147 7489

Scale	1:18 (A4)
Item des.	
Rev. ind. F	EN
Sheet	1/1
Cont.	-



We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.

00010791.dwg	
Connection of PE cable changed	
Customer	
Based on	
FS	29.06.1999
FS	16.12.1998

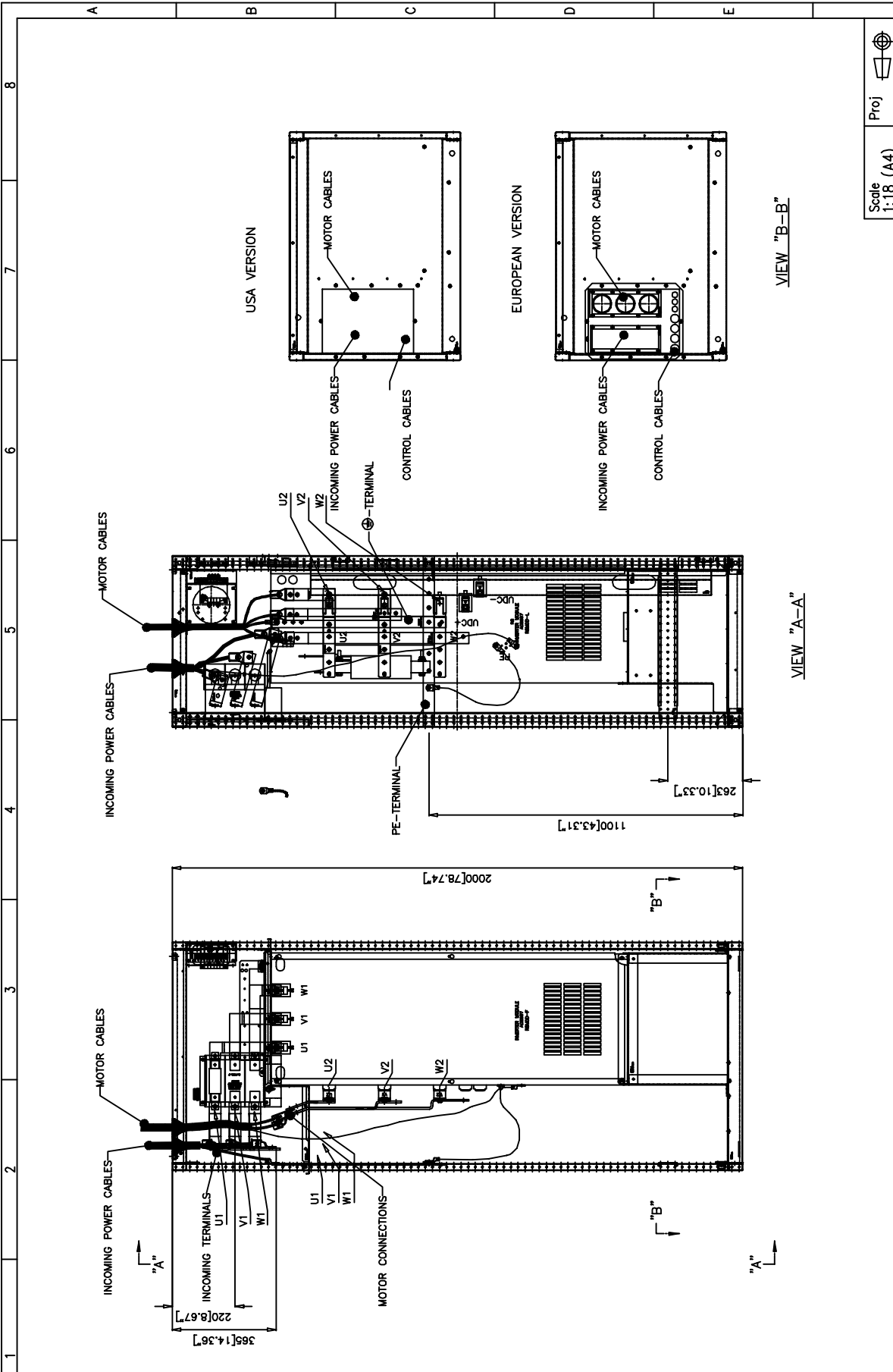
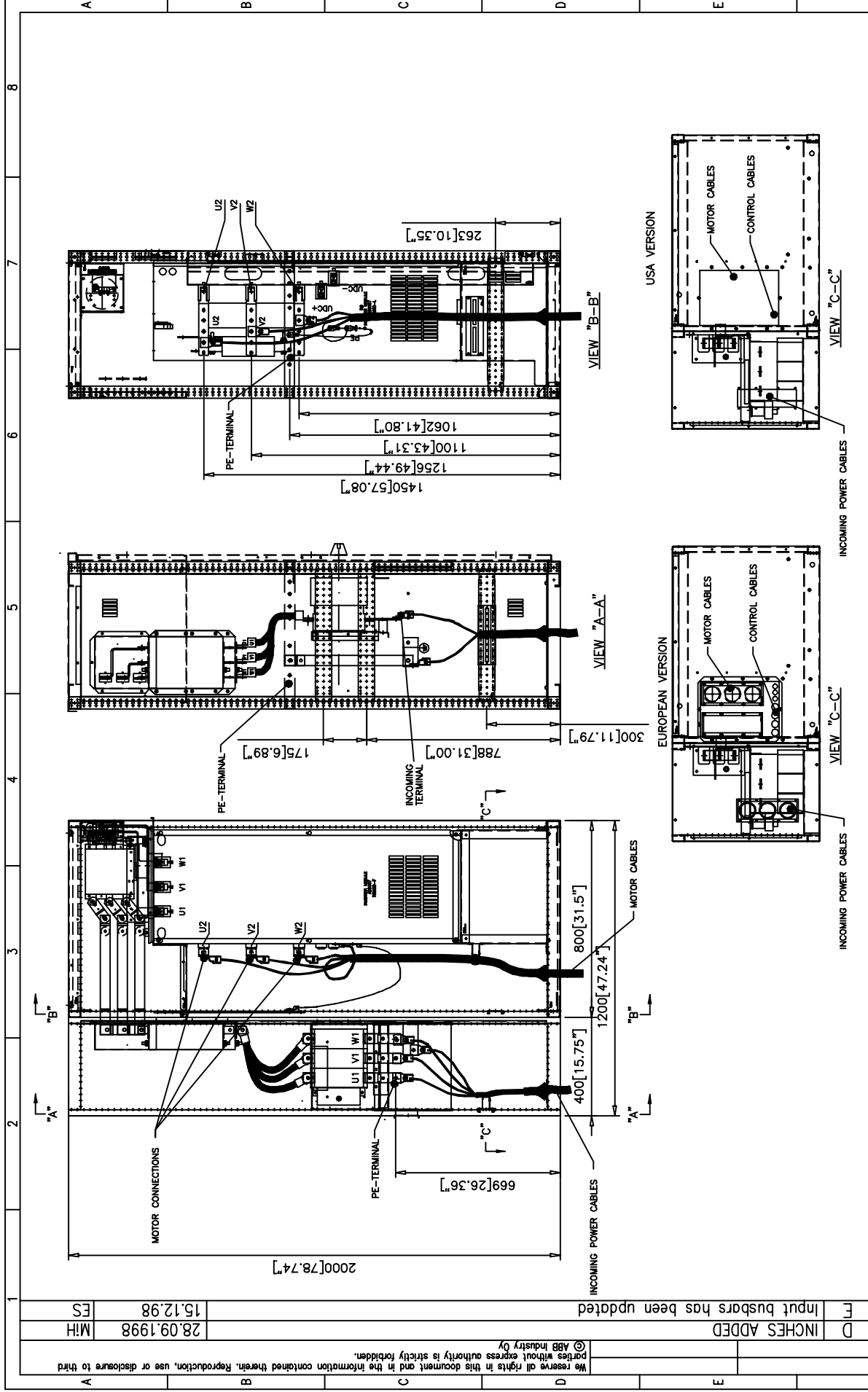
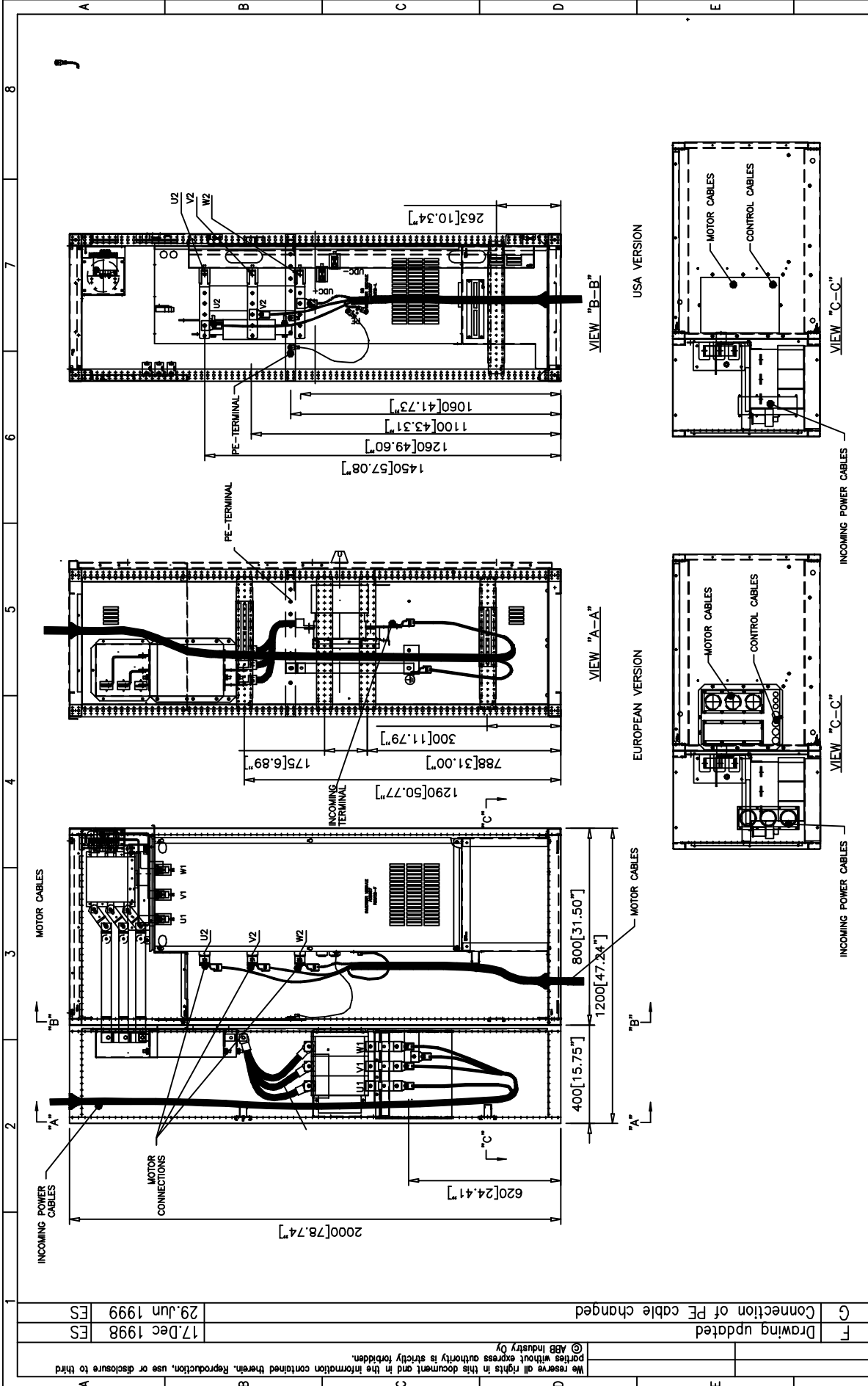


ABB Ref. No.	
Cust. Doc. No.	
Customer	Project name ACS600/ACS607
Based on	Prepared 29.Jan.1998
Customer	Check. Appr.
Connection of PE cable changed	Title TOP ENTRY/TOP EXIT R8/R9-CABLE CONNECTIONS (MNS) ENCLOSURE ACS 607
Doc. No. 3AFE 6147 7497	Doc. des. Assembly Drawing
Sheet 1/1	Rev. ind. F
Lang. EN	Rev. ind. F
Cont.	Doc. No. 3AFE 6147 7497
Proj	Scale 1:18 (A4)
	Item des.



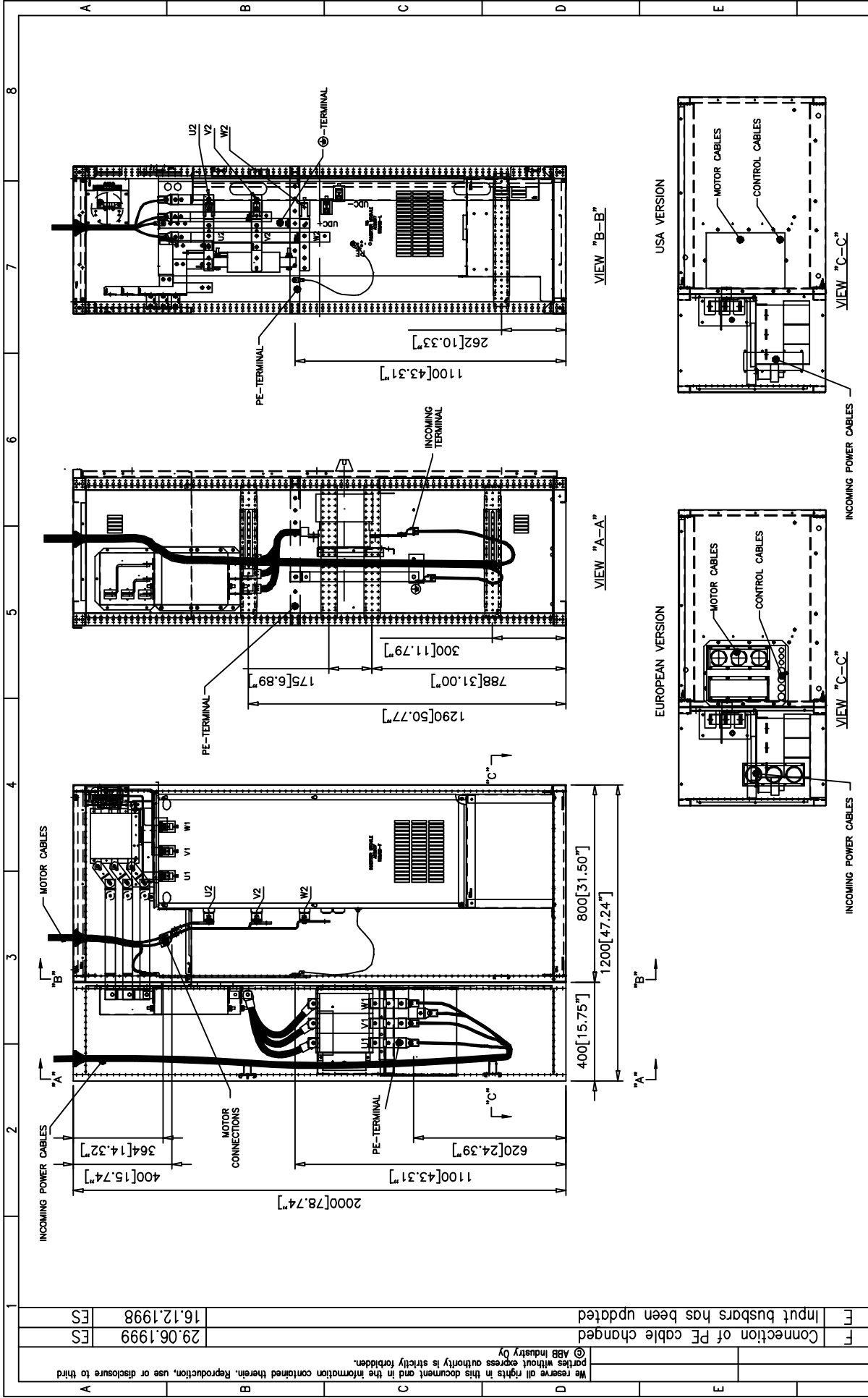
D	INCHES ADDED	© ABB Industry Oy	We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.	
E	Input busbars has been updated	28.09.1998	M/H	ES
F	Based on Customer	28.09.1998	M/H	ES
Prepared 97-12-27		Check.	Appr.	
Title R8/R9-CABLE CONNECTIONS / RFI Bottom entry/ Bottom-exit ACS607		Project name		
Doc. des. MECHANICAL DRAWING		Scale 1:20	Form A4	
Resp. dept. ENO		Rev. ind. E	Lang. EN	
Doc. No. 3AFE 61477501		Rev. ind. E	Sheet 1/1	
ABB ABB Industry Oy		Cont.		



00010793.dwg	Title		Doc. des.		Form
	TOP ENTRY/BOTTOM-EXIT R8/R9-CABLE CONNECTION/ RFI		Assembly Drawing		A4
	AC5607		Scale		1:20
	Project name		Rev. ind.		G
	Prepared 29.Jan.1998		Doc. No.		3AFE 6147 7519
	Check		Lang.		EN
	Appr.		Sheet		1/1
	Customer		Cont.		
	Cust. Doc. No.				
	ABB Ref. No.				
	Drawing updated				
	Connection of PE cable changed				
	17.Dec 1998 ES				
	29.Jun 1999 ES				

ABB ABB Industry Oy

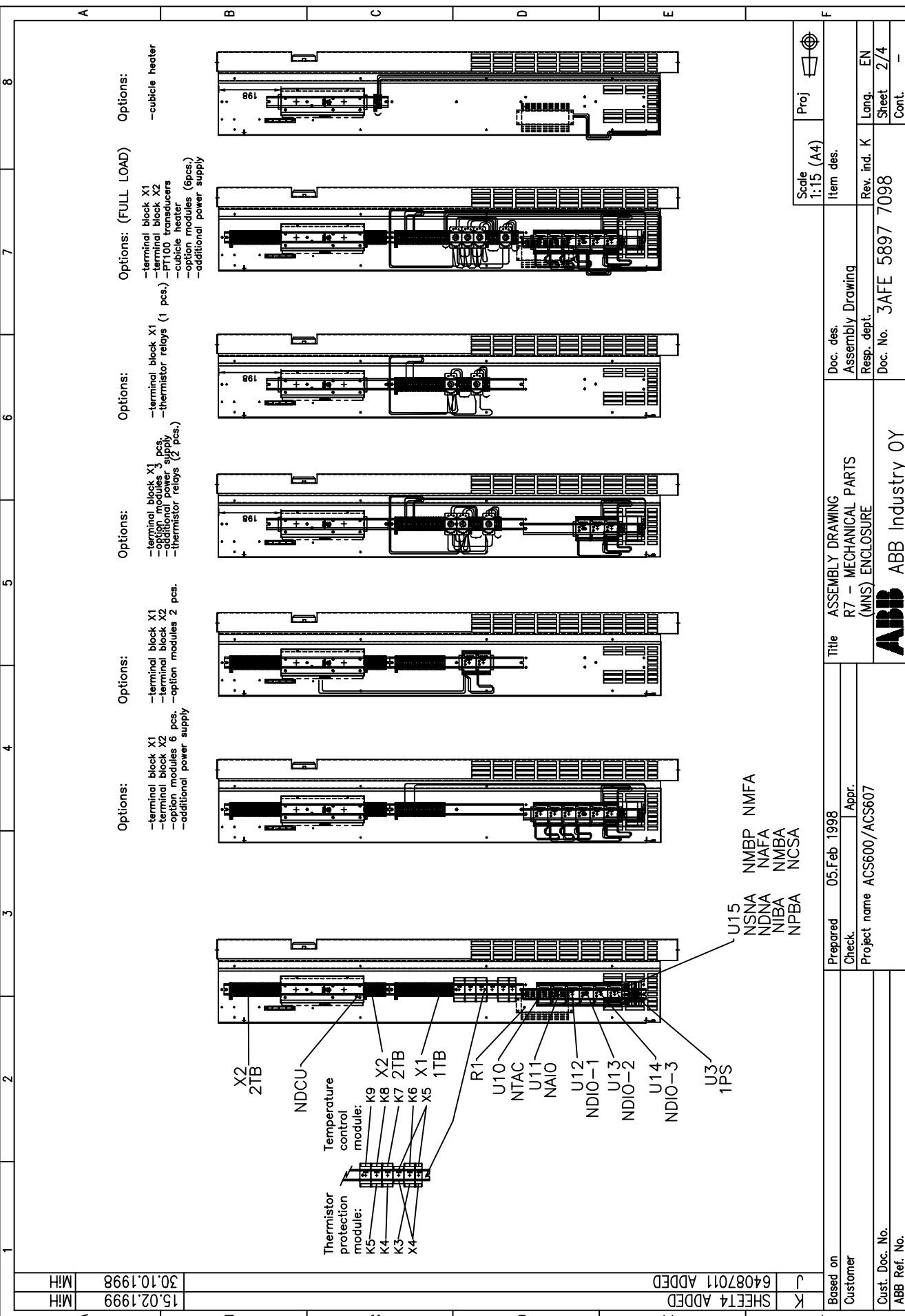
© ABB Industry Oy
We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.



00010794.dwg		© ABB Industry Oy We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.	
F	Customer	Connection of PE cable changed	29.06.1999
F	Based on	Input busbars has been updated	16.12.1998
ES		ES	
		Prepared	29. Jan 1998
		Check	
		Project name ACS600/ACS607	
		Appr.	
		Title R8/R9-CABLE CONNECTIONS / RFI ACS607	
		Doc. des. Assembly Drawing	
		Scale	1:20
		Form	A4
		Doc. No.	3AFE 6147 7527
		Rev. ind.	F
		Lang.	EN
		Sheet	1/1
		Cont.	

ABB ABB Industry Oy

00011006.dwg
 We reserve all rights in this document and in the information contained therein.
 Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority
 is strictly forbidden.



Based on Customer	Prepared 05.Feb.1998	Title ASSEMBLY DRAWING R7 - MECHANICAL PARTS (MNS) ENCLOSURE		Scale 1:15 (A4)	Proj
Customer	Check	Doc. des. Assembly Drawing		Item des.	
Cust. Doc. No.	Project name ACS600/ACS607	Resp. dept.		Rev. ind. K	Lang. EN
ABB Ref. No.		Doc. No. 3AFE 5897 7098		Sheet 2/4	Cont. -

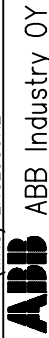


ABB Industry OY

Appendix C – Drawings of Types ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6 and up

EN: Guide to the Drawings

The following pages contain dimensional drawings for types ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6 and up. This table shows how to find the drawings covering a specific construction.

ACx 607 Type	Drawings	
Bottom entry/exit without RFI filter	64399802	-
Bottom entry/exit with RFI filter	64399802	+ 64397532 / sheet 1
Top entry and bottom exit with/without RFI filter	64399802	+ 64397532 / sheet 2
Top entry/exit with/without RFI filter	64400312	-
Bottom entry/exit without RFI filter, braking chopper included	64399896	-
Bottom entry/exit with RFI filter, braking chopper included	64399896	+ 64397532 / sheet 1
Top entry and bottom exit with/without RFI filter, braking chopper included	64399896	+ 64397532 / sheet 2
Bottom entry/exit without RFI filter, two braking choppers included	64399951	-
Bottom entry/exit with RFI filter, two braking choppers included	64399951	+ 64397532 / sheet 1
Top entry and bottom exit with/without RFI filter, two braking choppers included	64399951	+ 64397532 / sheet 2
Bottom entry/exit without RFI filter, braking chopper and resistors included	64400126	-
Bottom entry/exit with RFI filter, braking chopper and resistors included	64400126	+ 64397532 / sheet 1
Top entry and bottom exit with/without RFI filter, braking chopper and resistors included	64400126	+ 64397532 / sheet 2
Bottom entry/exit without RFI filter, two braking choppers and resistors included	64400258	-
Bottom entry/exit with RFI filter, two braking choppers and resistors included	64400258	+ 64397532 / sheet 1
Top entry and bottom exit with/without RFI filter, two braking choppers and resistors included	64400258	+ 64397532 / sheet 2
ACx 627 Type		
Bottom entry/exit	64400495	-
Top entry and bottom exit	64400509	-
Top entry/exit	64369889	-

DE: Anleitung zu den Zeichnungen

Die folgenden Seiten enthalten die Maßzeichnungen für die Typen ab ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6. In dieser Tabelle finden Sie die Zeichnungen für eine spezielle Ausführung.

Typ ACx 607	Zeichnungen	
Kabeleintritt/-austritt unten ohne RFI-Filter	64399802	-
Kabeleintritt/-austritt unten mit RFI-Filter	64399802	+ 64397532 / Blatt 1
Kabeleintritt oben und Kabelaustritt unten mit/ohne RFI-Filter	64399802	+ 64397532 / Blatt 2
Kabeleintritt/-austritt oben mit/ohne RFI-Filter	64400312	-
Kabeleintritt/-austritt unten ohne RFI-Filter, einschließlich Bremschopper	64399896	-
Kabeleintritt/-austritt unten mit RFI-Filter, einschließlich Bremschopper	64399896	+ 64397532 / Blatt 1
Kabeleintritt oben und Kabelaustritt unten mit/ohne RFI-Filter, einschließlich Bremschopper	64399896	+ 64397532 / Blatt 2
Kabeleintritt/-austritt unten ohne RFI-Filter, einschließlich zwei Bremschopper	64399951	-
Kabeleintritt/-austritt unten mit RFI-Filter, einschließlich zwei Bremschopper	64399951	+ 64397532 / Blatt 1
Kabeleintritt oben und Kabelaustritt unten mit/ohne RFI-Filter, einschließlich zwei Bremschopper	64399951	+ 64397532 / Blatt 2
Kabeleintritt/-austritt unten ohne RFI-Filter, einschließlich Bremschopper und Widerständen	64400126	-
Kabeleintritt/-austritt unten mit RFI-Filter, einschließlich Bremschopper und Widerständen	64400126	+ 64397532 / Blatt 1
Kabeleintritt oben und Kabelaustritt unten mit/ohne RFI-Filter, einschließlich Bremschopper und Widerständen	64400126	+ 64397532 / Blatt 2
Kabeleintritt/-austritt unten ohne RFI-Filter, einschließlich zwei Bremschopperrn und Widerständen	64400258	-
Kabeleintritt/-austritt unten mit RFI-Filter, einschließlich zwei Bremschopperrn und Widerständen	64400258	+ 64397532 / Blatt 1
Kabeleintritt oben und Kabelaustritt unten mit/ohne RFI-Filter, einschließlich zwei Bremschopperrn und Widerständen	64400258	+ 64397532 / Blatt 2
Typ ACx 627		
Kabeleintritt/-austritt unten	64400495	-
Kabeleintritt oben und Kabelaustritt unten	64400509	-
Kabeleintritt/-austritt oben	64369889	-

DK: Guide til tegningerne

Følgende sider indeholder måltegninger af omformere ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6 og opefter. Denne tabel viser hvordan man finder de tegninger der dækker en specifik konstruktion.

ACx 607 Type	Tegninger	
Bund indgang/udgang uden RFI filter	64399802	-
Bund indgang/udgang med RFI filter	64399802	+ 64397532 / ark 1
Top indgang og bund udgang med/uden RFI filter	64399802	+ 64397532 / ark 2
Top indgang/udgang med/uden RFI filter	64400312	-
Bund indgang/udgang uden RFI filter, bremsehopper inkluderet	64399896	-
Bund indgang/udgang med RFI filter, bremsehopper inkluderet	64399896	+ 64397532 / ark 1
Top indgang og bund udgang med/uden RFI filter, bremsehopper inkluderet	64399896	+ 64397532 / ark 2
Bund indgang/udgang uden RFI filter, to bremsehoppere inkluderet	64399951	-
Bund indgang/udgang med RFI filter, to bremsehoppere inkluderet	64399951	+ 64397532 / ark 1
Top indgang og bund udgang med/uden RFI filter, to bremsehoppere inkluderet	64399951	+ 64397532 / ark 2
Bottom entry/exit without RFI filter, braking chopper and resistors inkluderet	64400126	-
Bund indgang/udgang med RFI filter, bremsehopper og modstand inkluderet	64400126	+ 64397532 / ark 1
Top indgang og bund udgang med/uden RFI filter, bremsehopper og modstand inkluderet	64400126	+ 64397532 / ark 2
Bund indgang/udgang uden RFI filter, to bremsehoppere og modstand inkluderet	64400258	-
Bund indgang/udgang med RFI filter, to bremsehoppere og resistor inkluderet	64400258	+ 64397532 / ark 1
Top indgang og bund udgang med/uden RFI filter, to bremsehoppere og modstand inkluderet	64400258	+ 64397532 / ark 2
ACx 627 Type		
Bund indgang/udgang	64400495	-
Top indgang og bund udgangt	64400509	-
Top indgang/udgang	64369889	-

ES: Guía de los dibujos

Las siguientes páginas contienen dibujos de dimensiones para los tipos ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6 y superiores. Esta tabla indica cómo encontrar los dibujos relativos a una construcción específica.

Tipo ACx 607	Dibujos	
Entrada inferior/salida sin filtro RFI	64399802	-
Entrada inferior/salida con filtro RFI	64399802	+ 64397532 / hoja 1
Entrada superior y salida inferior con/sin filtro RFI	64399802	+ 64397532 / hoja 2
Entrada/salida superior con/sin filtro RFI	64400312	-
Entrada inferior/salida sin filtro RFI, chopper de frenado incluido	64399896	-
Entrada inferior/salida con filtro RFI, chopper de frenado incluido	64399896	+ 64397532 / hoja 1
Entrada superior y salida inferior con/sin filtro RFI, chopper de frenado incluido	64399896	+ 64397532 / hoja 2
Entrada inferior/salida sin filtro RFI, dos choppers de frenado incluidos	64399951	-
Entrada inferior/salida con filtro RFI, dos choppers de frenado incluidos	64399951	+ 64397532 / hoja 1
Entrada superior y salida inferior con/sin filtro RFI, dos choppers de frenado incluidos	64399951	+ 64397532 / hoja 2
Entrada inferior/salida sin filtro RFI, chopper de frenado y resistencias incluidos	64400126	-
Entrada inferior/salida con filtro RFI, chopper de frenado y resistencias incluidos	64400126	+ 64397532 / hoja 1
Entrada superior y salida inferior con/sin filtro RFI, chopper de frenado y resistencias incluidos	64400126	+ 64397532 / hoja 2
Entrada inferior/salida sin filtro RFI, dos choppers de frenado y resistencias incluidos	64400258	-
Entrada inferior/salida con filtro RFI, dos choppers de frenado y resistencias incluidos	64400258	+ 64397532 / hoja 1
Entrada superior y salida inferior con/sin filtro RFI, dos choppers de frenado y resistencias incluidos	64400258	+ 64397532 / hoja 2
Tipo ACx 627		
Entrada/salida inferior	64400495	-
Entrada superior y salida inferior	64400509	-
Entrada/salida superior	64369889	-

FI: Piirrosopas

Seuraavilla sivuilla on mittapiirroksot laitteille ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6 ja niitä suuremmille. Tämän taulukon avulla on helppo löytää tiettyyn asennukseen tarvittavat piirroksot.

ACx 607 -tyyppi	Piirroksot	
Kaapelointi alhaalta ilman RFI-suodinta	64399802	-
Kaapelointi alhaalta RFI-suotimella	64399802	+ 64397532 / arkki 1
Tulokaapeli ylhäältä ja lähtökaapeli alhaalta RFI-suotimella tai ilman	64399802	+ 64397532 / arkki 2
Kaapelointi ylhäältä RFI-suotimella tai ilman	64400312	-
Kaapelointi alhaalta ilman RFI-suodinta, jarrukatkoja	64399896	-
Kaapelointi alhaalta RFI-suotimella, jarrukatkoja	64399896	+ 64397532 / arkki 1
Tulokaapeli ylhäältä ja lähtökaapeli alhaalta RFI-suotimella tai ilman, jarrukatkoja	64399896	+ 64397532 / arkki 2
Kaapelointi alhaalta ilman RFI-suodinta, kaksi jarrukatkojaa	64399951	-
Kaapelointi alhaalta RFI-suotimella, kaksi jarrukatkojaa	64399951	+ 64397532 / arkki 1
Tulokaapeli ylhäältä ja lähtökaapeli alhaalta RFI-suotimella tai ilman, kaksi jarrukatkojaa	64399951	+ 64397532 / arkki 2
Kaapelointi alhaalta ilman RFI-suodinta, jarrukatkoja ja jarruvastukset	64400126	-
Kaapelointi alhaalta RFI-suotimella, jarrukatkoja ja jarruvastukset	64400126	+ 64397532 / arkki 1
Tulokaapeli ylhäältä ja lähtökaapeli alhaalta RFI-suotimella tai ilman, jarrukatkoja ja jarruvastukset	64400126	+ 64397532 / arkki 2
Kaapelointi alhaalta ilman RFI-suodinta, kaksi jarrukatkojaa ja jarruvastukset	64400258	-
Kaapelointi alhaalta RFI-suotimella, kaksi jarrukatkojaa ja jarruvastukset	64400258	+ 64397532 / arkki 1
Tulokaapeli ylhäältä ja lähtökaapeli alhaalta RFI-suotimella tai ilman, kaksi jarrukatkojaa ja jarruvastukset	64400258	+ 64397532 / arkki 2
ACx 627 -tyyppi		
Kaapelointi alhaalta	64400495	-
Tulokaapeli ylhäältä ja lähtökaapeli alhaalta	64400509	-
Kaapelointi ylhäältä	64369889	-

FR: Présentation des schémas

Les pages suivantes contiennent les schémas d'encombrement des convertisseurs de fréquence de types ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6 et supérieurs. Le tableau énonce les schémas en fonction des modèles.

Modèle d'ACS 607	Schémas d'encombrement	
Entrée/sortie des câbles par le haut, sans filtre CEM/RFI	64399802	-
Entrée/sortie des câbles par le bas, avec filtre CEM/RFI	64399802	+ 64397532 / feuillet 1
Entrée des câbles par le haut et sortie par le bas, avec/sans filtre CEM/RFI	64399802	+ 64397532 / feuillet 2
Entrée/sortie des câbles par le haut avec/sans filtre CEM/RFI	64400312	-
Entrée/sortie des câbles par le bas, sans filtre CEM/RFI, hacheur de freinage inclus	64399896	-
Entrée/sortie des câbles par le bas, avec filtre CEM/RFI, hacheur de freinage inclus	64399896	+ 64397532 / feuillet 1
Entrée des câbles par le haut et sortie par le bas, avec/sans filtre CEM/RFI, hacheur de freinage inclus	64399896	+ 64397532 / feuillet 2
Entrée/sortie des câbles par le bas, sans filtre CEM/RFI, deux hacheurs de freinage inclus	64399951	-
Entrée/sortie des câbles par le bas, avec filtre CEM/RFI, deux hacheurs de freinage inclus	64399951	+ 64397532 / feuillet 1
Entrée des câbles par le haut et sortie par le bas avec/sans filtre CEM/RFI, deux hacheurs de freinage inclus	64399951	+ 64397532 / feuillet 2
Entrée/sortie des câbles par le bas, sans filtre CEM/RFI, hacheur et résistances de freinage inclus	64400126	-
Entrée/sortie des câbles par le bas, avec filtre CEM/RFI, hacheur et résistances de freinage inclus	64400126	+ 64397532 / feuillet 1
Entrée des câbles par le haut et sortie par le bas, avec/sans filtre CEM/RFI, hacheur et résistances de freinage inclus	64400126	+ 64397532 / feuillet 2
Entrée/sortie des câbles par le bas, sans filtre CEM/RFI, deux hacheurs et résistances de freinage inclus	64400258	-
Entrée/sortie des câbles par le bas, avec filtre CEM/RFI, deux hacheurs et résistances de freinage inclus	64400258	+ 64397532 / feuillet 1
Entrée des câbles par le haut et sortie par le bas, avec/sans filtre CEM/RFI, deux hacheurs et résistances de freinage inclus	64400258	+ 64397532 / feuillet 2
Modèle d'ACx 627		
Entrée/sortie des câbles par le bas	64400495	-
Entrée des câbles par le haut et sortie par le bas	64400509	-
Entrée/sortie des câbles par le haut	64369889	-

IT: Guida ai disegni

Nelle seguenti pagine sono riportati i disegni dimensionali per i tipi ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6 e superiori. La presente tabella indica dove trovare i disegni relativi a una specifica configurazione.

Tipo ACx 607	Disegni	
Ingresso/uscita dal basso senza filtro RFI	64399802	-
Ingresso/uscita dal basso con filtro RFI	64399802	+ 64397532 / foglio 1
Ingresso dall'alto e uscita dal basso con/senza filtro RFI	64399802	+ 64397532 / foglio 2
Ingresso/uscita dall'alto con/senza filtro RFI	64400312	-
Ingresso/uscita dal basso senza filtro RFI, chopper di frenatura compreso	64399896	-
Ingresso/uscita dal basso con filtro RFI, chopper di frenatura compreso	64399896	+ 64397532 / foglio 1
Ingresso dall'alto e uscita dal basso con/senza filtro RFI, chopper di frenatura compreso	64399896	+ 64397532 / foglio 2
Ingresso/uscita dal basso senza filtro RFI, due chopper di frenatura compresi	64399951	-
Ingresso/uscita dal basso con filtro RFI, due chopper di frenatura compresi	64399951	+ 64397532 / foglio 1
Ingresso/uscita dal basso con/senza filtro RFI, due chopper di frenatura compresi	64399951	+ 64397532 / foglio 2
Ingresso/uscita dal basso senza filtro RFI, chopper di frenatura e resistenze compresi	64400126	-
Ingresso/uscita dal basso con filtro RFI, chopper di frenatura e resistenze compresi	64400126	+ 64397532 / foglio 1
Ingresso dall'alto e uscita dal basso con/senza filtro RFI, chopper di frenatura e resistenze compresi	64400126	+ 64397532 / foglio 2
Ingresso/uscita dal basso senza filtro RFI, due chopper di frenatura e resistenze compresi	64400258	-
Ingresso/uscita dal basso con filtro RFI, due chopper di frenatura e resistenze compresi	64400258	+ 64397532 / foglio 1
Ingresso dall'alto e uscita dal basso con/senza filtro RFI, due chopper di frenatura e resistenze compresi	64400258	+ 64397532 / foglio 2
Tipo ACx 627		
Ingresso/uscita dal basso	64400495	-
Ingresso dall'alto e uscita dal basso	64400509	-
Ingresso/uscita dall'alto	64369889	-

NL: Leidraad voor de maatschetsen

De volgende pagina's bevatten maatschetsen voor types ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6 en hoger. Deze tabel vormt een leidraad voor het vinden van de schetsen die een bepaalde constructie beschrijven.

Type ACx 607	Schets	
Ingang/uitgang onder, zonder RFI-filter	64399802	-
Ingang/uitgang onder, met RFI-filter	64399802	+ 64397532 / blad 1
Ingang boven en uitgang onder, met / zonder RFI-filter	64399802	+ 64397532 / blad 2
Ingang/uitgang boven, met / zonder RFI-filter	64400312	-
Ingang/uitgang onder, zonder RFI-filter, inclusief remchopper	64399896	-
Ingang/uitgang onder, met RFI-filter, inclusief remchopper	64399896	+ 64397532 / blad 1
Ingang boven en uitgang onder, met / zonder RFI-filter, inclusief remchopper	64399896	+ 64397532 / blad 2
Ingang/uitgang onder, zonder RFI-filter, inclusief twee remchoppers	64399951	-
Ingang/uitgang onder, met RFI-filter, inclusief twee remchoppers	64399951	+ 64397532 / blad 1
Ingang boven en uitgang onder, met / zonder RFI-filter, inclusief twee remchoppers	64399951	+ 64397532 / blad 2
Ingang/uitgang onder, zonder RFI-filter, inclusief remchopper en weerstanden	64400126	-
Ingang/uitgang onder, met RFI-filter, inclusief remchopper en weerstanden	64400126	+ 64397532 / blad 1
Ingang boven en uitgang onder, met / zonder RFI-filter, inclusief remchopper en weerstanden	64400126	+ 64397532 / blad 2
Ingang/uitgang onder, zonder RFI-filter, inclusief twee remchoppers en weerstanden	64400258	-
Ingang/uitgang onder, met RFI-filter, inclusief twee remchoppers en weerstanden	64400258	+ 64397532 / blad 1
Ingang boven en uitgang onder, met / zonder RFI-filter, inclusief twee remchoppers en weerstanden	64400258	+ 64397532 / blad 2
Type ACx 627		
Ingang/uitgang onder	64400495	-
Ingang boven en uitgang onder	64400509	-
Ingang/uitgang boven	64369889	-

RU: Комментарии к чертежам

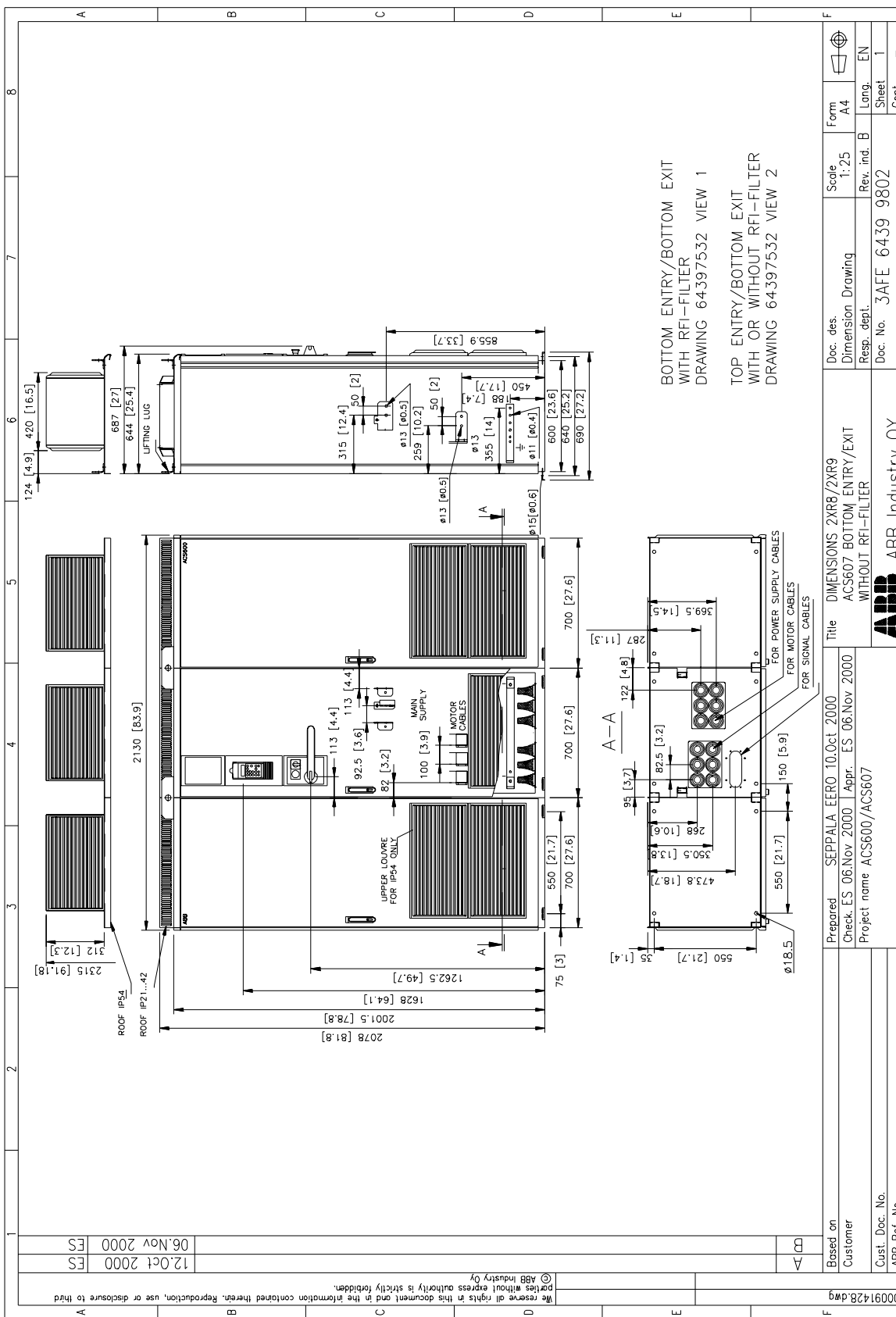
На следующих страницах приведены габаритные чертежи для преобразователей ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6 и выше. Приведенная ниже таблица поможет найти чертеж конкретного элемента конструкции преобразователя.

Тип ACx 607	Чертежи	
Нижний кабельный ввод/вывод (без электромагнитного фильтра)	64399802	-
Нижний кабельный ввод/вывод (с электромагнитным фильтром)	64399802	+ 64397532 / лист 1
Верхний кабельный ввод и нижний кабельный вывод (с электромагнитным фильтром и без него)	64399802	+ 64397532 / лист 2
Верхний кабельный ввод/вывод (с электромагнитным фильтром и без него)	64400312	-
Нижний кабельный ввод/вывод (без электромагнитного фильтра, с тормозным прерывателем)	64399896	-
Нижний кабельный ввод/вывод (с электромагнитным фильтром и тормозным прерывателем)	64399896	+ 64397532 / лист 1
Верхний кабельный ввод и нижний кабельный вывод (с электромагнитным фильтром и без него, с тормозным прерывателем)	64399896	+ 64397532 / лист 2
Нижний кабельный ввод/вывод (без электромагнитного фильтра, с двумя тормозными прерывателями)	64399951	-
Нижний кабельный ввод/вывод (с электромагнитным фильтром и двумя тормозными прерывателями)	64399951	+ 64397532 / лист 1
Верхний кабельный ввод и нижний кабельный вывод (с электромагнитным фильтром и без него, с двумя тормозными прерывателями)	64399951	+ 64397532 / лист 2
Нижний кабельный ввод/вывод (без электромагнитного фильтра, с тормозным прерывателем и резисторами)	64400126	-
Нижний кабельный ввод/вывод (с электромагнитным фильтром, тормозным прерывателем и резисторами)	64400126	+ 64397532 / лист 1
Верхний кабельный ввод и нижний кабельный вывод (с электромагнитным фильтром и без него, с тормозным прерывателем и резисторами)	64400126	+ 64397532 / лист 2
Нижний кабельный ввод/вывод (без электромагнитного фильтра, с двумя тормозными прерывателями и резисторами)	64400258	-
Нижний кабельный ввод/вывод (с электромагнитным фильтром, двумя тормозными прерывателями и резисторами)	64400258	+ 64397532 / лист 1
Верхний кабельный ввод и нижний кабельный вывод (с электромагнитным фильтром и без него, с двумя тормозными прерывателями и резисторами)	64400258	+ 64397532 / лист 2
Тип ACx 627		
Нижний кабельный ввод/вывод	64400495	-
Верхний кабельный ввод и нижний кабельный вывод	64400509	-
Верхний кабельный ввод/вывод	64369889	-

SE: Guide till ritningarna

Följande sidor innehåller dimensionella ritningar för typer ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6 och uppåt. Denna tabell visar hur du hittar ritningar för en viss konstruktion.

ACx 607 Typ	Ritningar	
Botten ingång/utgång utan RFI filter	64399802	-
Botten ingång/utgång med RFI filter	64399802	+ 64397532 / ark 1
Topp ingång och botten utgång med/utan RFI filter	64399802	+ 64397532 / ark 2
Topp ingång/utgång med/utan RFI filter	64400312	-
Botten ingång/utgång utan RFI filter, med bromschopper	64399896	-
Botten ingång/utgång med RFI filter, med bromschopper	64399896	+ 64397532 / ark 1
Topp ingång och botten utgång med/utan RFI filter, med bromschopper	64399896	+ 64397532 / ark 2
Botten ingång/utgång utan RFI filter, med två bromschopper	64399951	-
Botten ingång/utgång med RFI filter, med två bromschopper	64399951	+ 64397532 / ark 1
Topp ingång och botten utgång med/utan RFI filter, med bromschopper	64399951	+ 64397532 / ark 2
Botten ingång/utgång utan RFI filter, med bromschopper och resistorer	64400126	-
Botten ingång/utgång med RFI filter, med bromschopper och resistorer	64400126	+ 64397532 / ark 1
Topp ingång och botten utgång med/utan RFI filter, med bromschopper resistorer	64400126	+ 64397532 / ark 2
Botten ingång/utgång utan RFI filter, two med bromschopper och resistorer	64400258	-
Botten ingång/utgång med RFI filter, med två bromschopper och resistorer	64400258	+ 64397532 / ark 1
Topp ingång och botten utgång med/utan RFI filter, med bromschopper och resistorer	64400258	+ 64397532 / ark 2
ACx 627 Typ		
Botten ingång/utgång	64400495	-
Topp ingång och botten utgång	64400509	-
Topp ingång/utgång	64369889	-



BOTTOM ENTRY/BOTTOM EXIT WITH RFI-FILTER DRAWING 64397532 VIEW 1

TOP ENTRY/BOTTOM EXIT WITH OR WITHOUT RFI-FILTER DRAWING 64397532 VIEW 2

00091428.dwg	06.Nov.2000	12.Oct.2000	ES
Based on Customer	06.Nov.2000	12.Oct.2000	ES
Cust. Doc. No. ABB Ref. No.	Project name ACS600/ACS607	SEPPALA EERO 10.Oct.2000	ES
	Check ES 06.Nov.2000	Apr. ES 06.Nov.2000	ES
	Title DIMENSIONS 2XR8/2XR9 ACS607 BOTTOM ENTRY/EXIT WITHOUT RFI-FILTER		
	Doc. No. 3AFE 6439 9802		
	Rev. Ind. B		
	Scale 1:25		
	Form A4		
	Lang. EN		
	Sheet 1		
	Cont. -		

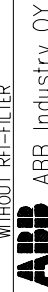
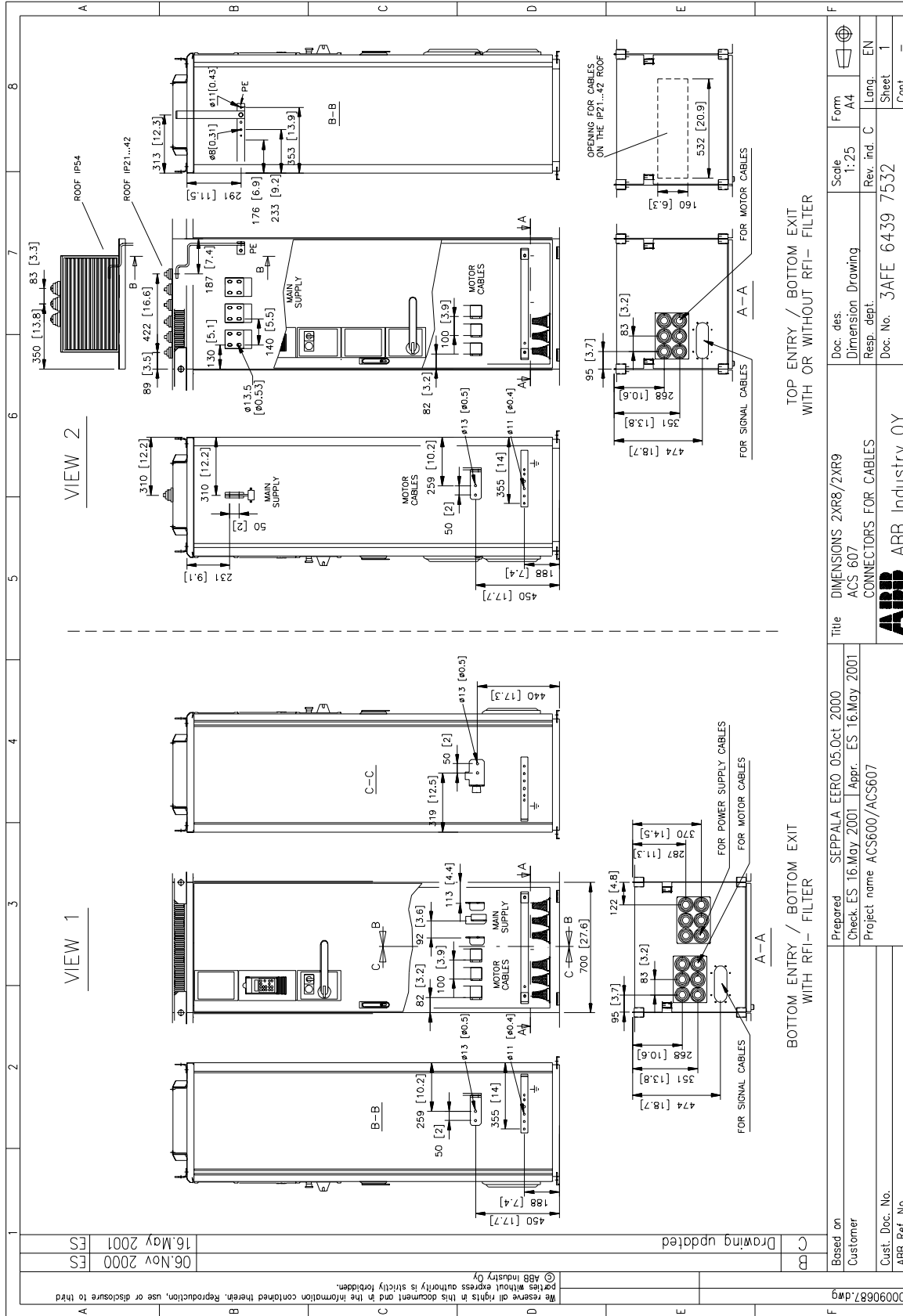
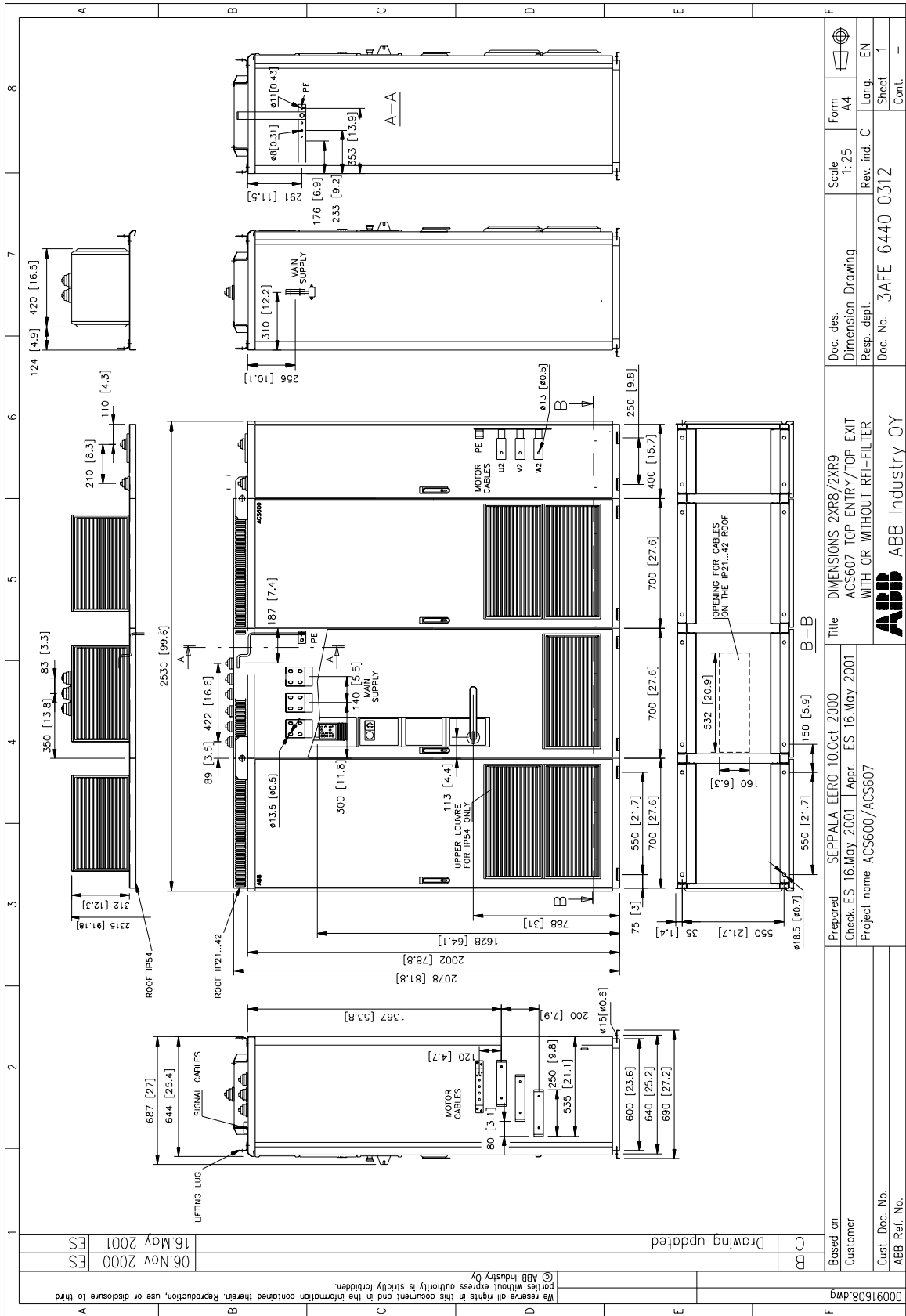


ABB Industry Oy

We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.
© ABB Industry Oy



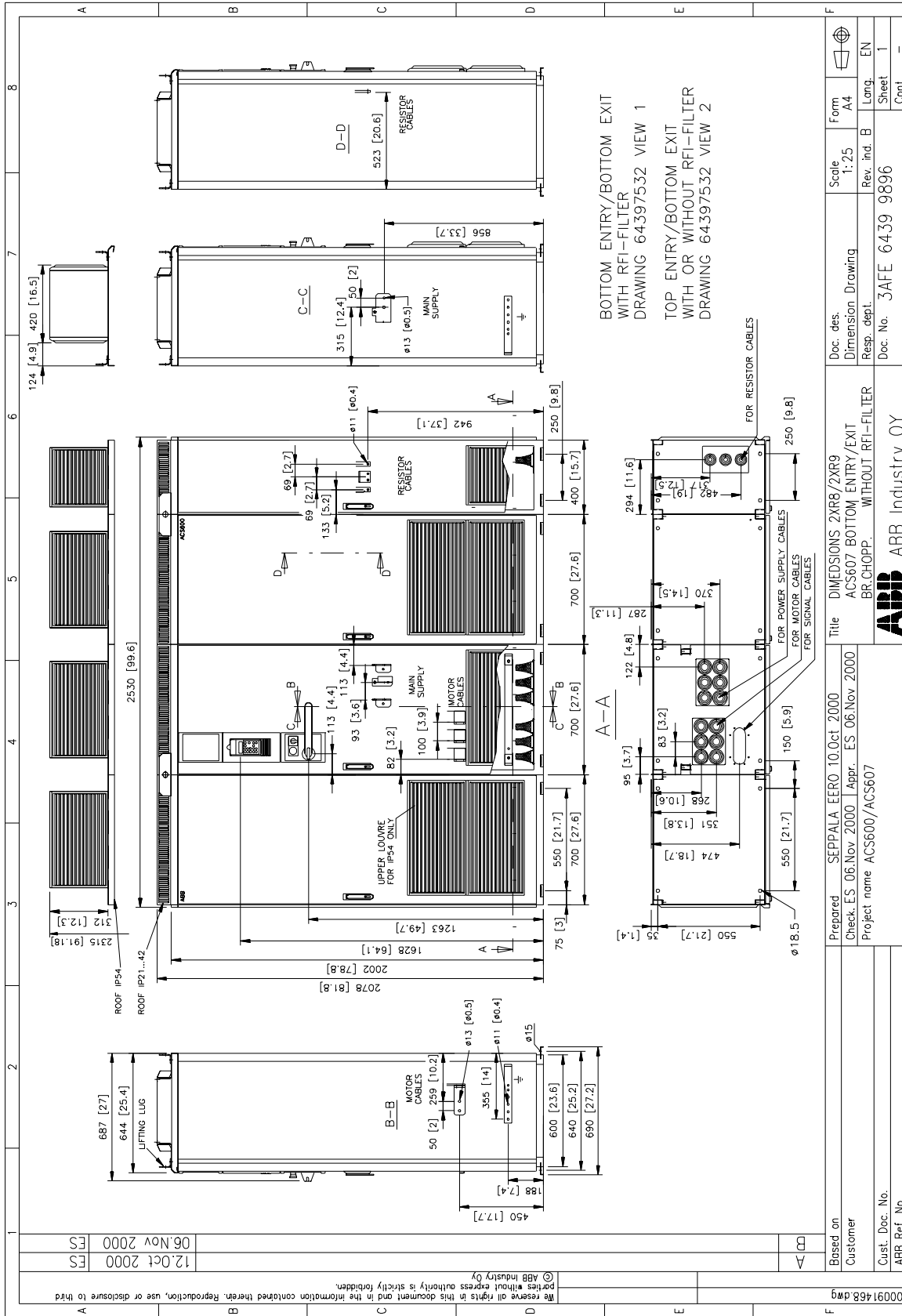
We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.
 © ABB Industry Oy

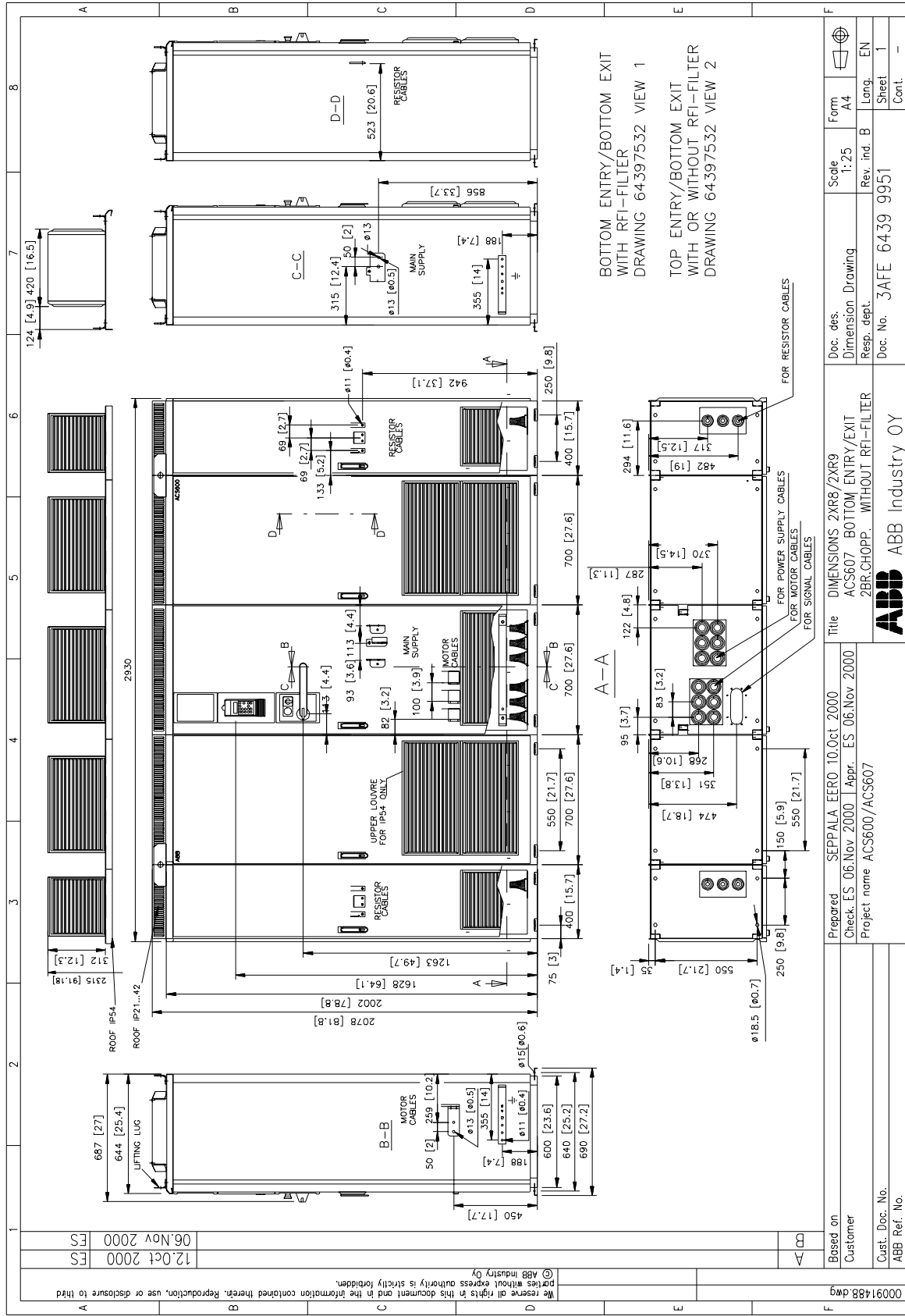


00091608.dwg	Based on Customer	Prepared SEPPALA EERO 10.Oct. 2000 Check. ES 16.May 2001 Appr. ES 16.May 2001 Project name ACS600/ACS607	Title DIMENSIONS 2XR8/2XR9 ACS607 TOP ENTRY/TOP EXIT WITH OR WITHOUT RFI-FILTER	Doc. des. Dimension Drawing	Scale 1:25	Form A4
	Cust. Doc. No. ABB Ref. No.			Doc. No. 3AFE 6440 0312	Rev. ind. C	Sheet 1
						Cont. -

06.Nov 2000 ES
16.May 2001 ES
Drawing updated

We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.
© ABB Industry Oy





12.Oct 2000	ES
06.Nov 2000	ES

00091488.dwg
 We reserve all rights in this document and in the information contained therein. Reproduction, use or disclosure to third parties without express authority is strictly forbidden.
 © ABB Industry Oy

Based on Customer	SEPPALA EERO 10.Oct 2000	Doc. des. Dimension Drawing	Scale 1:25	Form A4
Customer	Check. ES 06.Nov 2000 Apr. ES 06.Nov 2000	ACS607 BOTTOM ENTRY/EXIT 2BR.CHOPP. WITHOUT RFI-FILTER	Rev. ind. B	Lang. EN
Cust. Doc. No. ABB Ref. No.	Project name ACS600/ACS607	Doc. No. 3AFE 6439 9951	Sheet 1	Cont. -

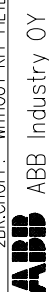
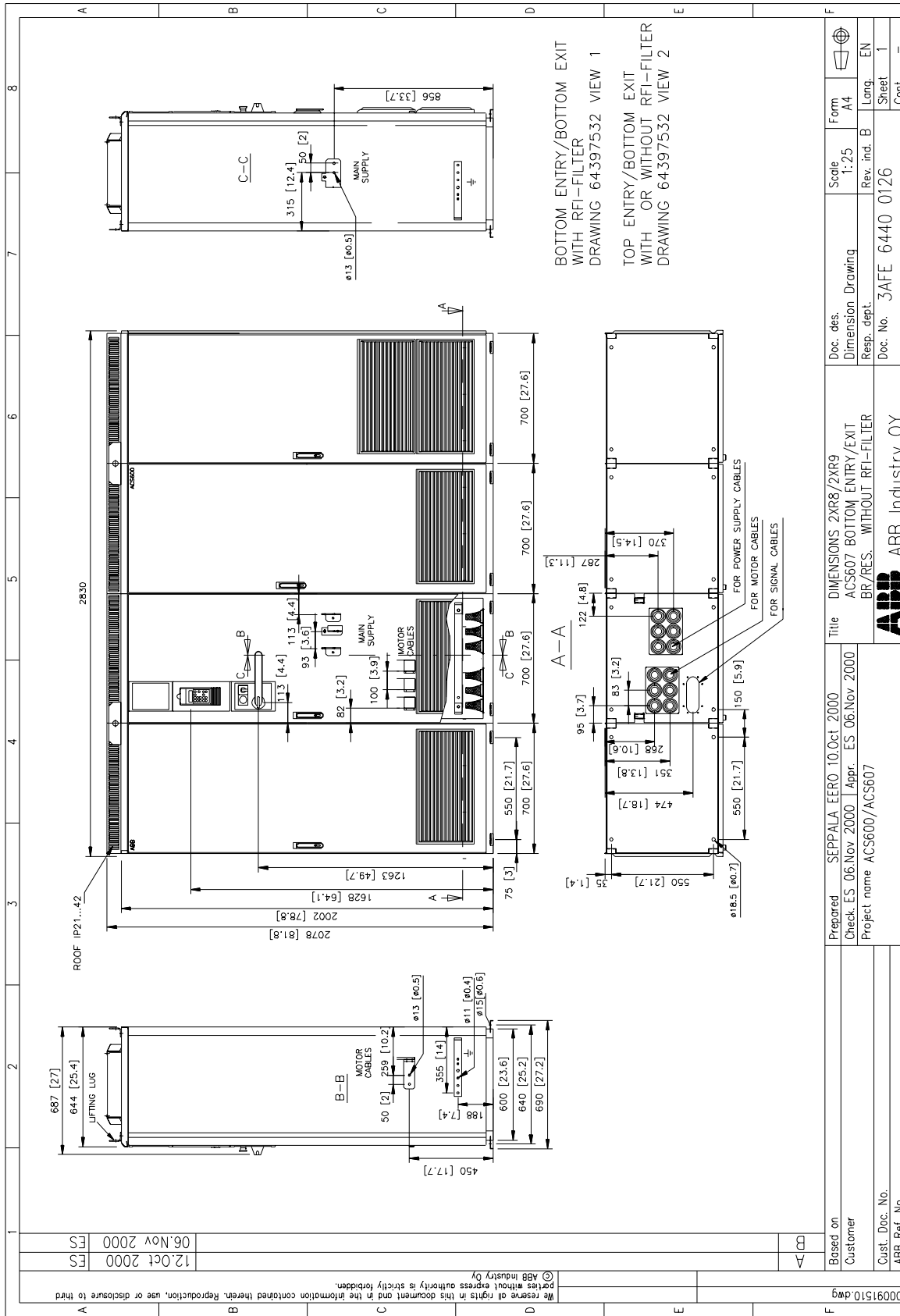


ABB Industry Oy



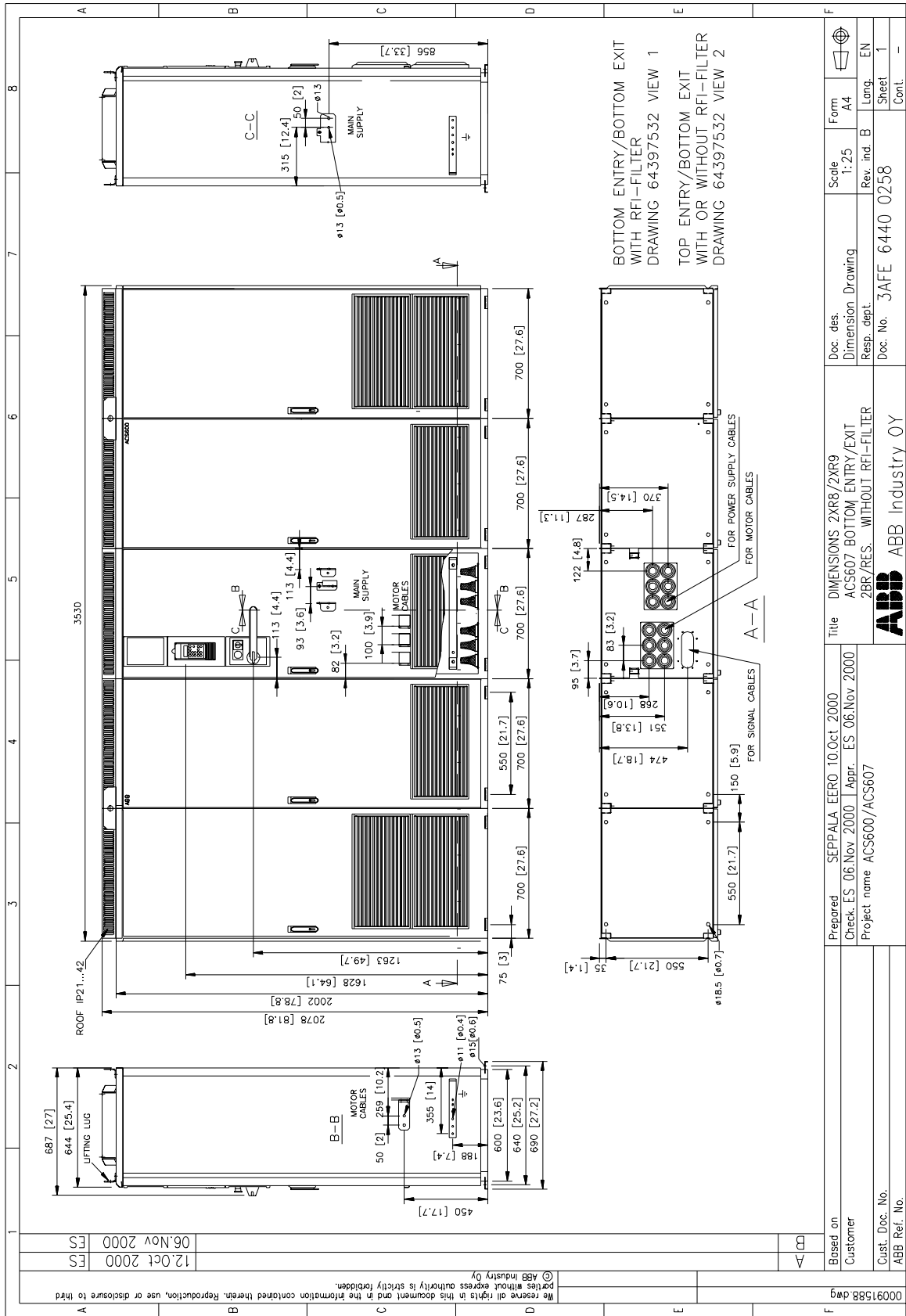
BOTTOM ENTRY/BOTTOM EXIT WITH RFI-FILTER DRAWING 64397532 VIEW 1

TOP ENTRY/BOTTOM EXIT WITH OR WITHOUT RFI-FILTER DRAWING 64397532 VIEW 2

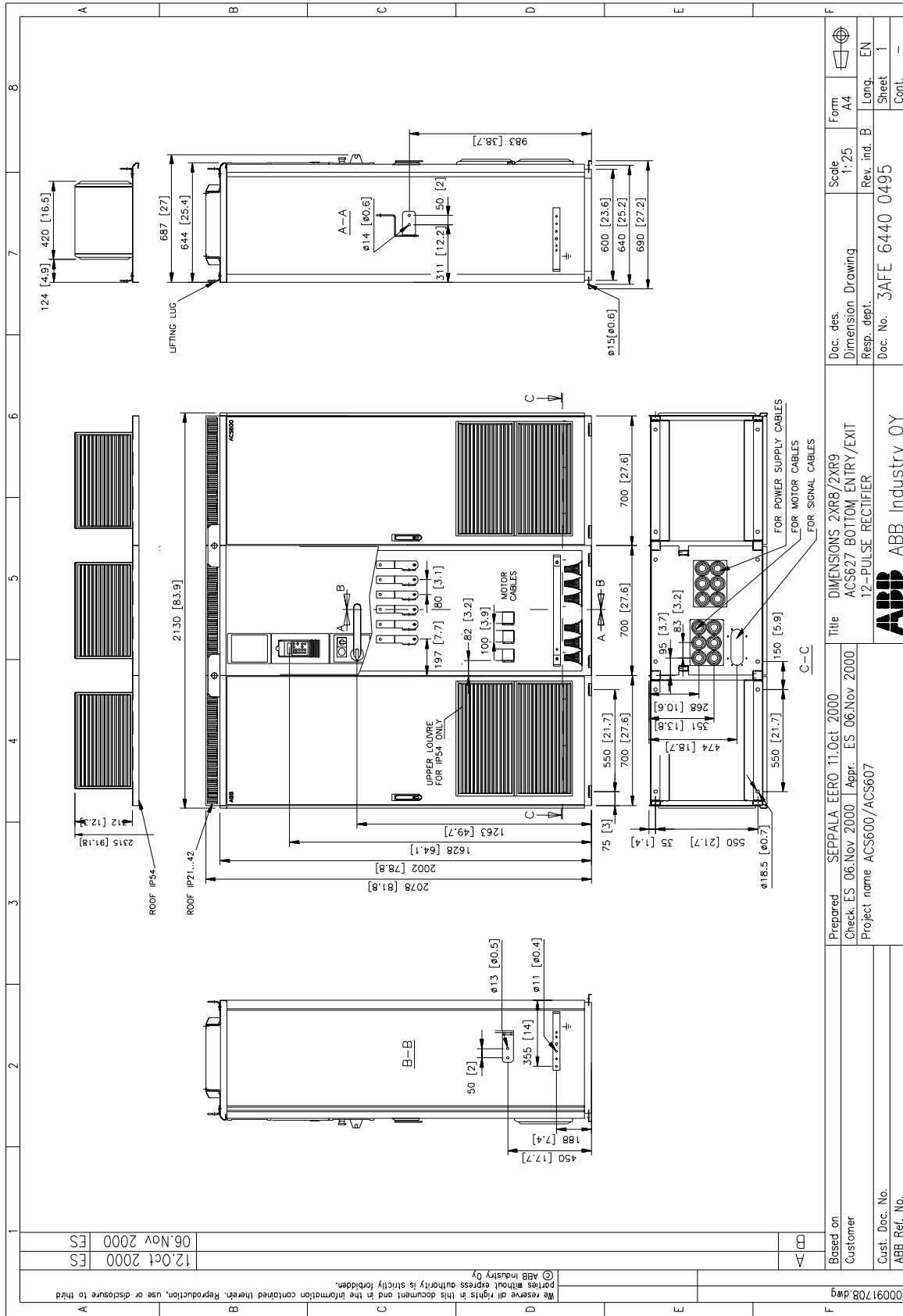
00091510.dwg	Based on Customer	Prepared SEPPALA EERO 10.Oct.2000	Title DIMENSIONS 2XR8/2XR9 ACS607 BOTTOM ENTRY/EXIT BR/RES. WITHOUT RFI-FILTER	Doc. des. Dimension Drawing	Form A4
		Check. ES 06.Nov.2000	Apr. ES 06.Nov.2000	Rev. ind. B	Scale 1:25
		Project name ACS600/ACS607		Doc. No. 3AFE 6440 0126	Lang. EN
					Sheet 1
					Cont. -

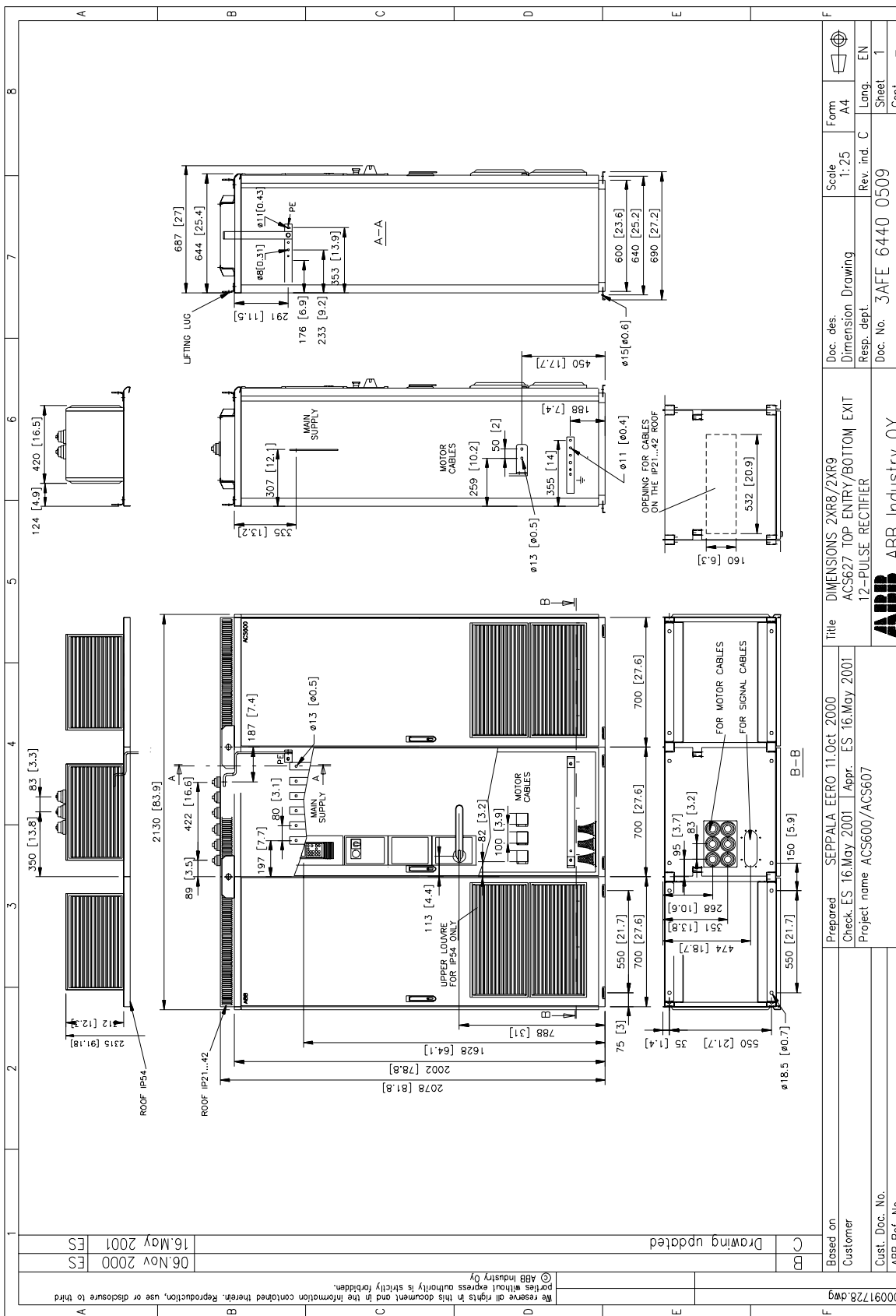


ABB Industry OY

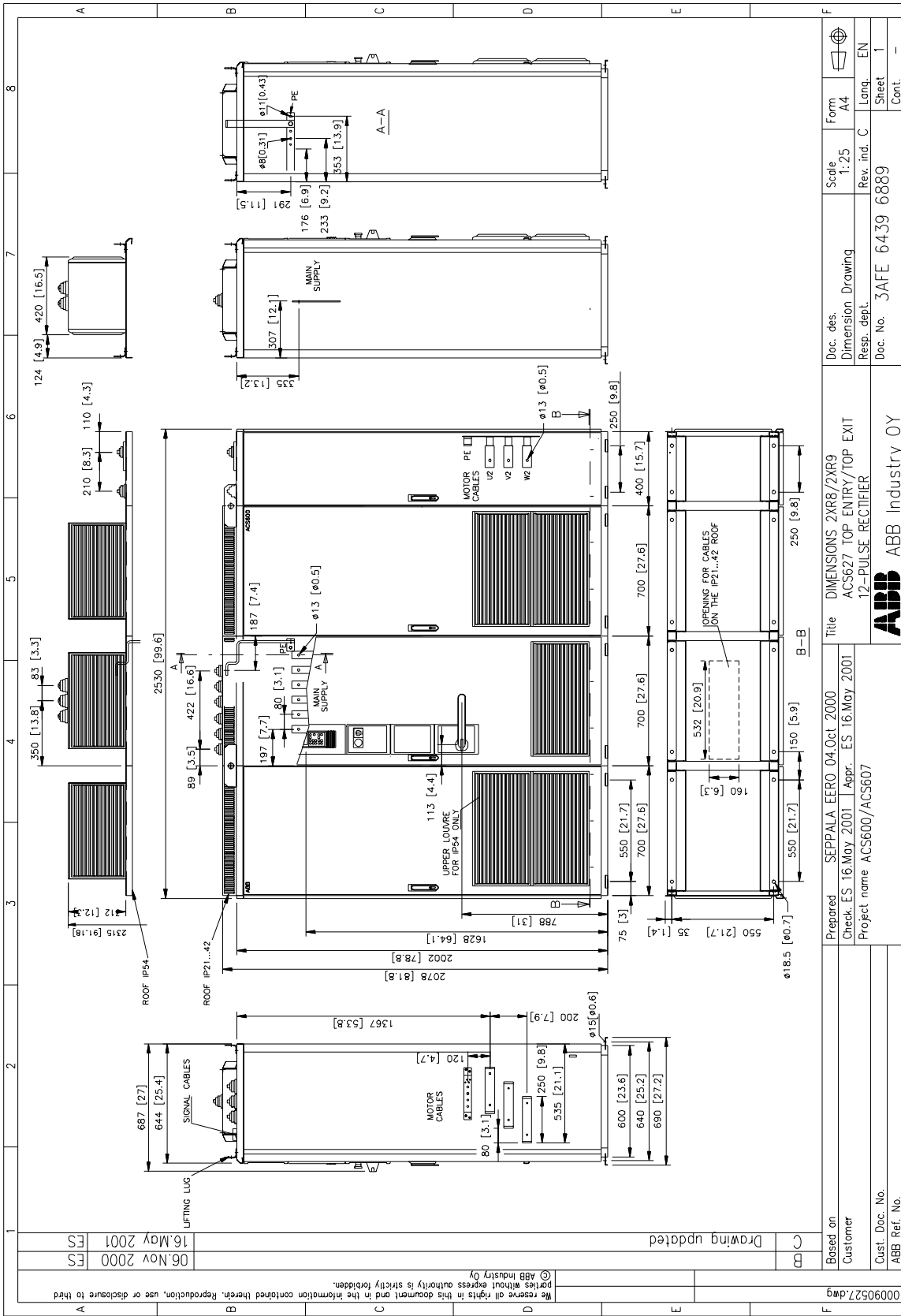


Appendix C – Drawings of Types ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6 and up





Appendix C – Drawings of Types ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6 and up



00090527.dwg	Prepared SEPPALA EERO 04.Oct. 2000	Title DIMENSIONS 2XR8/2XR9	Doc. des. AC5627 TOP ENTRY/TOP EXIT	Scale 1:25	Form A4
	Check ES 16.May 2001 / Appr. ES 16.May 2001	Project name ACS600/ACS607	12-PULSE RECTIFIER	Rev. ind. C	Lang. EN
				Doc. No. 3AFE 6439 6889	Sheet 1
					Cont. -



ABB Industry Oy

EN: Mains, Motor and Control Cable Lead-through from Below

Constructional Drawing of Frame Size 2 x R9

(for frame size 2 x R8 the mains, motor and PE terminals are equally located)

DE: Netz-, Motor- und Steuerkabeldurchführung von unten

Konstruktionszeichnung der Baugröße 2 x R9

(Die Netz-, Motor- und Schutzleiteranschlüsse sind bei den Baugrößen 2 x R8 und 2xR9 identisch)

DK: Net-, motor- og styrekabler gennem skabsbunden

Måltegning af modulstørrelse 2 x R9

(for modulstørrelse 2 x R8 net, er motor og PE klemmer placeret samme sted)

ES: Acceso de cable de alimentación, a motor y de control desde debajo

Dibujo constructivo del tamaño de bastidor 2 x R9

(para el tamaño de bastidor 2 x R8, los terminales de alimentación, motor y PE tienen una ubicación idéntica)

FI: Verkko-, moottori- ja ohjauskaapelin läpivienti alhaalta

Rungon 2 x R9 rakennepiirros

(runkokoossa 2 x R8 verkko-, moottori- ja PE-liittimet sijaitsevat samassa paikassa)

FR: Passage du câble réseau par le haut. Passage des câbles moteur et de commande

par le bas: schéma de montage des appareils en taille 2 x R9

(pour les appareils en taille 2 x R8, les bornes réseau, moteur et PE sont situées au même endroit)

IT: Piastra passacavi per cavi controllo, motore e rete dal basso

Disegno costruttivo per telaio di dimensioni 2 x R9

(Per telaio di dimensioni 2 x R8, i morsetti PE, motore e rete sono collocati nelle stesse posizioni)

NL: Kabelinvoer van onderaf, voeding-, motor- en besturingskabels

Constructietekening van framemaat 2 x R9

(bij framemaat 2 x R8 zitten de aansluitklemmen van de voeding-, motor- en PE-kabels op dezelfde plaats)

RU: Ввод кабеля электродвигателя, сетевого кабеля и кабелей управления снизу

Монтажный чертеж для шасси типоразмера 2 x R9

(Для шасси типоразмера 2 x R8 контакты для подключения сети, электродвигателя и заземления расположены аналогично.)

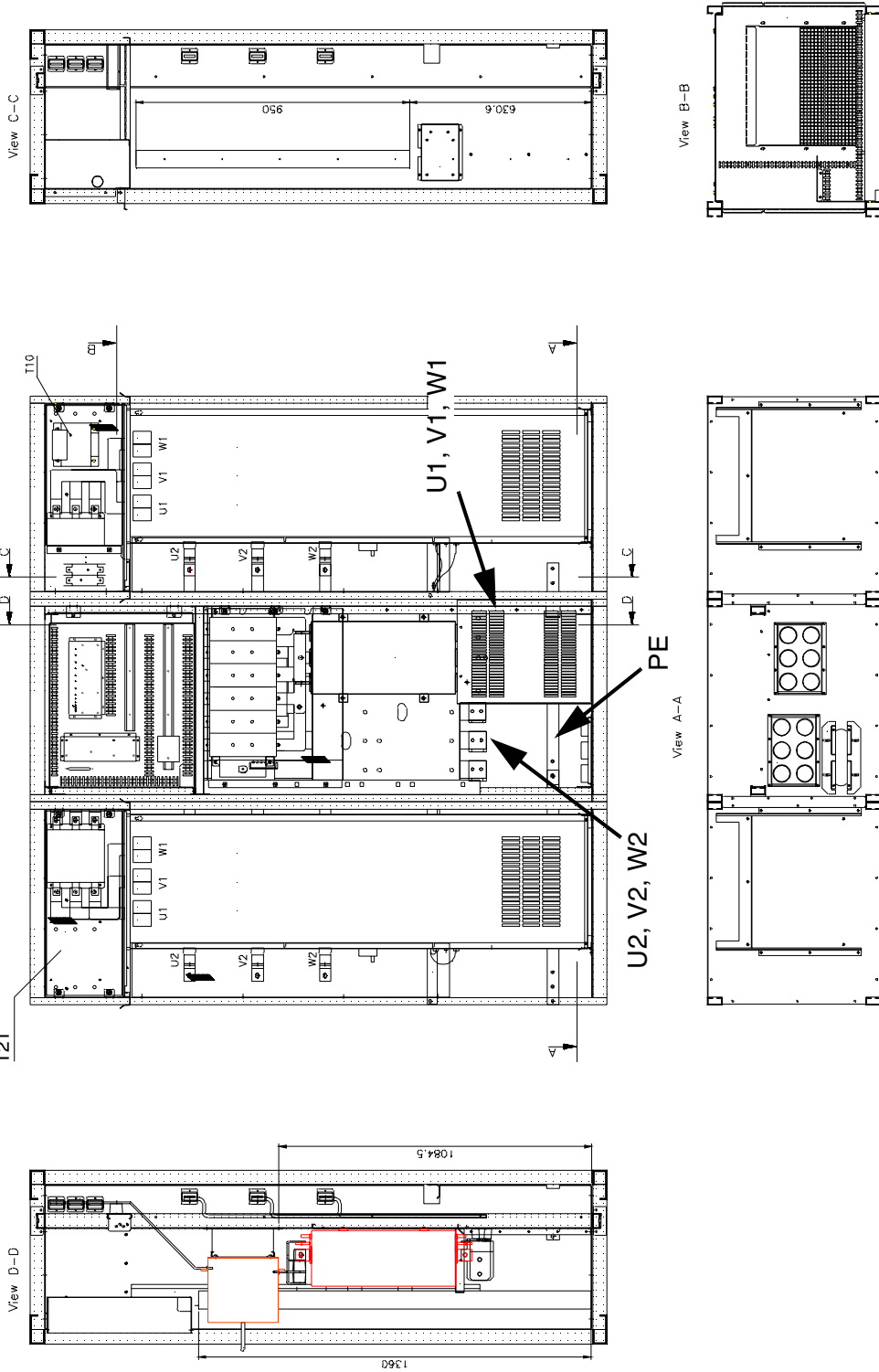
SE: Nät-, motor- och styrkabelingång underifrån

Konstruktionsritning för byggstorlek 2 x R9

(för byggstorlek 2 x R8 sitter anslutningarna för nät-, motor- och skyddsjord på samma sätt)

Appendix C – Drawings of Types ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6 and up

	T10	U1, V1, W1	U2, V2, W2	PE
EN	Internal voltage transformer	Terminals for mains cable connection (U1, V1, W1) behind the emission shield.	Terminals for motor cable connection: U2, V2, W2	PE terminal of the cabinet.
DE	Interner Spannungswandler	Klemmen für den Netzanschluss (U1, V1, W1) hinter dem Schirm.	Klemmen für Motorkabelanschluss: U2, V2, W2	Schutzleiteranschluss des Schrankes. (PE)
DK	Intern spændings-transformer	Klemmer for netkabeltilslutninger (U1, V1, W1) bag emissionskærm	Klemmer til motorkabeltilslutninger: U2, V2, W2	PE klemmer
ES	Transformadores de tensión internos	Terminales para conexión de cable de alimentación (U1, V1, W1) detrás de la pantalla de emisión.	Terminales para conexión de cable a motor: U2, V2, W2	Terminal PE del envolvente.
FI	Sisäinen jännitemuuntaja	Liittimet verkko- kaapelin liitännälle (U1, V1, W1) häiriösuojan takana.	Liittimet moottorikaapelin liitännälle: U2, V2, W2	Kaapin PE-liitin.
FR	Transformateur de tension interne	Bornes pour câble réseau (U1, V1, W1) sous écran CEM.	Bornes pour câble moteur : U2, V2, W2	Borne PE de l'armoire.
IT	Trasformatore tensione interna	Morsetti per collegamento cavo di rete (U1, V1, W1) dietro schermatura emissioni.	Morsetti per collegamento cavo motore: U2, V2, W2	Morsetto PE dell'armadio.
NL	Interne spannings-transformator	Aansluitklemmen voor voedingskables (U1, V1, W1) zitten achter emissieafscherming.	Aansluitklemmen voor motorkable: U2, V2, W2	PE-klem van de schakelkast.
RU	Внутренний трансформатор напряжения	Контакты для подключения сетевого кабеля (U1, V1, W1) за электромагнитным экраном	Контакты для подключения кабеля электродвигателя: U2, V2, W2	Клемма защитного заземления шкафа
SE	Int.spännings-transformator	Plintar för nätkabelanslutning (U1, V1, W1) bakom strålnings-skärmen	Plintar för motorkabelanslutning: U2, V2, W2	Skåpets skyddsjordterminal (PE)



EN: Mains Cable Lead-through from Above

Motor and Control Cable Lead-through from Below: Constructional Drawing of Frame 2 x R9

(for frame size 2 x R8 the mains, motor and PE terminals are equally located)

DE: Netzkabeldurchführung von oben

Motor- und Steuerkabeldurchführung von unten:

Konstruktions-zeichnung der Baugröße 2 x R9

(Die Netz-, Motor- und Schutzleiteranschlüsse sind bei den Baugrößen 2 x R8 und 2xR9 identisch)

DK: Netkabel gennem skabstoppen

Motor- og styrekabler gennem skabsbunden: Måltegning af modulstørrelse 2 x R9

(for modulstørrelse 2 x R8 er net- motor- og PE-klemmer placeret samme sted)

ES: Acceso del cable de alimentación desde arriba

Acceso del cable a motor y de control desde debajo: Dibujo constructivo del bastidor 2 x R9

(para el tamaño de bastidor 2 x R8, los terminales de alimentación, motor y PE tienen una ubicación idéntica)

FI: Verkkokaapelin läpivienti ylhäältä,

moottori- ja ohjauskaapelin läpivienti alhaalta: Rungon 2 x R9 rakennepiirros

(runkokoossa 2 x R8 verkko-, moottori- ja PE-liittimet sijaitsevat samassa paikassa)

FR: Passage du câble réseau par le haut. Passage des câbles moteur et de commande par le bas: schéma de montage des appareils en taille 2 x R9

(pour les appareils en taille 2 x R8, les bornes réseau, moteur et PE sont situées au même endroit)

IT: Passacavo cavi di rete dall'alto

Passacavo cavi controllo e motore dal basso: Disegno costruttivo per telaio 2 x R9

(per telai di dimensioni 2 x R8, i morsetti PE, del motore e della rete sono nelle stesse posizioni)

NL: Voedingskabels (kabelinvoer van bovenaf)

Motor- en besturingskabels (kabelinvoer van onderaf):

Constructietekening van framematen 2 x R9

(bij framematen 2 x R8 zitten de aansluitklemmen van de voeding-, motor- en PE-kabels op dezelfde plaats)

RU: Ввод сетевого кабеля сверху, ввод кабеля электродвигателя и кабелей управления снизу: Монтажный чертеж для шасси типоразмера 2 x R9

(Для шасси типоразмера 2 x R8 контакты для подключения сети, электродвигателя и заземления расположены)

SE: Nätkabelingång ovanifrån

Motor- och styrkabelingång underifrån: Konstruktionsritning för byggstorlek 2 x R9

(för byggstorlek 2 x R8 sitter anslutningarna för nät-, motor- och skyddsjord på samma sätt)

	U1, V1, W1	Screen	Control
EN	Mains cable connection (U1, V1, W1): Open the hinged assembly plate to gain access to the mains cable terminals behind an emission shield.	Terminal for connecting the screen of the mains cable.	Control cable connection, terminal X2. The arrow represents the wiring route.
DE	Netzkabelanschluss (U1, V1, W1): Den mit Scharnieren versehenen Baugruppenträger öffnen, um zu den hinter dem Schirm befindlichen Klemmen zu gelangen.	Klemme für den Anschluss des Netzkabelschirms	Steuerkabelanschluss, Klemme X2
DK	Netkabel tilslutning (U1, V1, W1): Åben den påhængslede samleplade for at komme ind til netkabel klemmerne bag en emissionskærm.	Klemmer til tilslutning af netkabelskærm	Styrekabel tilslutning, klemme X2
ES	Conexión de cable de alimentación (U1, V1, W1): Abra la placa abatible de la unidad para acceder a los terminales de cable de alimentación detrás de una pantalla de emisión.	Terminal para conectar la pantalla del cable de alimentación	Conexión del cable de control, terminal X2
FI	Verkkokaapelin liitäntä (U1, V1, W1): häiriösuojan takana oleviin verkkokaapelin liittimiin päästään käsiksi avaamalla saranoitu asennuslevy.	Liitin verkkokaapelin suojan liitännälle	Ohjauskaapelin liitäntä, liitin X2. Johda kaapeli nuolen mukaan.
FR	Raccordement câble réseau (U1, V1, W1) : ouvrir la tôlerie sur charnières pour accéder aux bornes réseau sous l'écran CEM.	Borne de raccordement du blindage du câble réseau	Raccordement câble de commande, bornier X2
IT	Collegamento cavo di rete (U1, V1, W1): aprire la piastra di assemblaggio incernierata per accedere ai morsetti dei cavi di rete dietro una schermatura per le emissioni.	Morsetto per collegamento della schermatura sul cavo di rete	Collegamento cavi controllo morsetto X2
NL	Aansluitklemmen voor voedingskabels (U1, V1, W1): open de scharnierende toegangsplaat om toegang tot de aansluitklemmen voor de voedingskabels achter de emissieafscherming te verkrijgen.	Aansluitklem voor het aan-sluiten van de afscherming van de voedingskable	aansluitklem X2 voor het aan-sluiten van de besturingskabel
RU	Подключение сетевого кабеля (U1, V1, W1): Откройте откидную монтажную пластину, чтобы получить доступ к контактам сетевого кабеля за электромагнитным экраном.	Клемма для подключения экрана сетевого кабеля	Подключение кабеля управления, клеммная колодка X2
SE	Plintar för nätkabelanslutning (U1, V1, W1): Öppna den gångjärnsförsedda ramen för att komma åt nätkabelpintarna bakom skärmningsplåten.	Plint för anslutning av nätkabelns skärm.	styrkabelanslutning, plint X2

Appendix C – Drawings of Types ACx 6x7-0400-3, -0490-5/6 and up

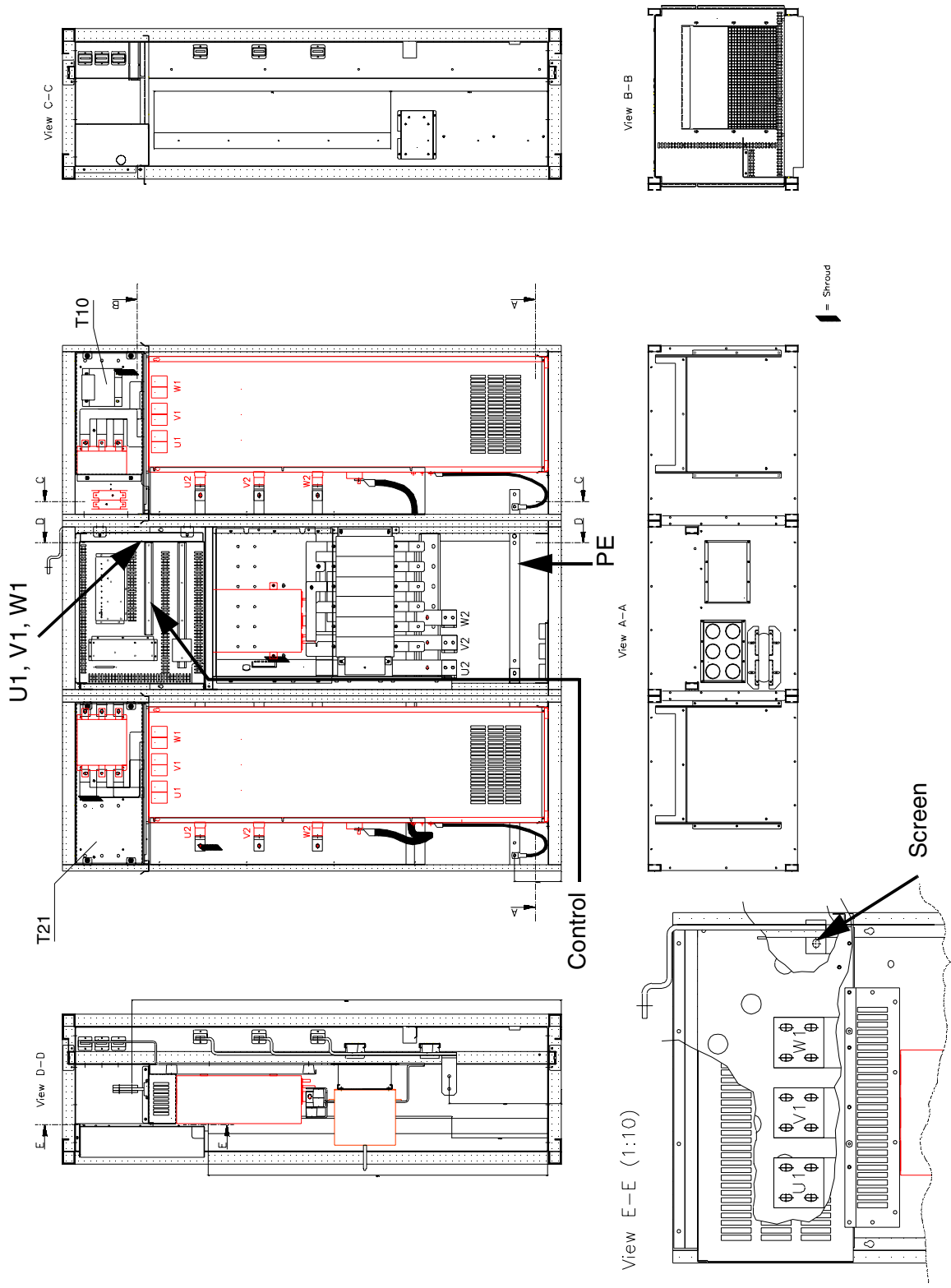




ABB Industry Oy

Drives
P.O. Box 184
FIN-00381 HELSINKI
FINLAND
Telephone +358 10 22 2000
Telefax +358 10 22 22681
Internet <http://www.abb.com>

ABB Automation Inc.

Drives & Power Products
16250 West Glendale Drive
New Berlin, WI 53151
USA
Telephone 262 785-8378
800 243-4384
Telefax 262 780-5135

3BFE 64484311 R0125 REV B
EFFECTIVE: 31.7.2001 EN